

- Ved. Stud. II, 19); phlv. *magu*, *magupat* (arm. LW. *mog*, *mogpet*, *movpetan* *movpet*), daneben *māupat* (syr. LW. מַמְטַמ, daraus gr. *Μαβιντιάς* d. i. *Μαβιντιάς* und *Μαβιντιουθά* d. i. *Μαβιντιουθά*, Nöldeke, *Karnāmak* 59 Note 4); ar. LW. *majūs* (Plur.).
985. *mey* 'Tiefe, Fluss¹⁾', *meyāk* 'Graben, Grube' (Šāhn. I, 174 Vers 817).
aw. *mayā-* 'Loch'; phlv. *may*.
986. *meyz* 'Gehirn'.
Kāš. *magz*, *magzé*.
aw. *mazga-* 'Gehirn'; phlv. *mazg*; ai. *maffán-* 'Mark'.
afy. *mayz*, Plur. *māyza* 'Gehirn'; oss. (LW.?) *mayz* (174); bel. *mažg* (229); sar. *mužg* 'Knochenmark', dagegen sar. *moyz*, šiyn. *mayz* 'Gehirn' wohl LW.
987. *muft* 'unbedeutend, umsonst erhalten'.
ai. √ *mōč-* 'befreien, wegwerfen' (also *muktá-* 'etwas Weggeworfenes', wie np. *juft* aus *yuktá-*), Darmesteter, *Ét. ir.* I, 88 Note 2.
Die entlehnten nslov. *mukte* 'sorglos', serb. *mukte*, *muktice* 'umsonst', *muktariti* 'schmarotzen' (Miklosich, *SWAW*. Band 35, 129; 37, 86; 38, 176) würden die ursprüngliche Form dann nachträglich wieder entwickelt haben.
Unsicher.
988. *meger* 'wenn nicht, ausser, vielleicht'.
me 'nicht' + *eger* (No. 106), pāz. *ma agar* (Aog.).
989. *meges* 'Fliege', jüd.-pers. מַגַּע (Is. 7, 18)²⁾.
aw. vergl. *mayši-* 'Fliege, Mücke'; phlv. *magas* (vd. 1

¹⁾ Den aus dem FŠ bei Vullers abgedruckten Šāhnāmevers konnte mir Herr Dr. Landauer nicht nachweisen.

²⁾ Z statt s findet sich dialektisch häufig: z. B. *besbās* (AM. 55), *bezabāz* oder *semārūy*, *zemārūy* oder *kusbura*, *kuzbura* (Vullers); *sepes* (jüd.-pers.) statt *zi pes*, vergl. *sipester* (Vullers); Kāš. *ūzū* d. i. *ān sān*; kauk.-bergjüd. *zūrnai* sonst *sūrnāi* u. v. a. m. Umgekehrt steht s für z im ar. LW. *sausinjird* 'ein Tuch', wörtlich 'nadelgefertigt' (*sōzengird*), de Goeje, *Bibl. geogr. arab.* IV, 266. Ebenso wechseln ž und š, z. B. *χākšī*, *χākšī* (Vullers, vergl. auch ebenda s. v. *χube* und *χubāde*).

- (16)), *makas* (Bahmyt.), *maχš* (nur Umschreibung des Awestawortes); ai. vergl. *mákša-*, *mákšikā-*.
 kurd. *miš* (LW. *magás* 'Biene'); bel. *makask*, *magisk*, n. *mahisk* 'Fliege, Mücke' (222); waχ. *maks*, minj. *moya*.
 np. *megeš* ist wie die sämtlichen anderen neuiranischen Worte ausser kurd. *miš* nicht direct mit aw. *maχši-*, ai. *mákša-* (*k₂s*) vereinbar.
990. *mul* 'Wein'.
 ai. *mrd[*vīkā-** 'Weintraube' (Hübschmann, ZDMG. 35, 133 Note 2).
melex 'Heuschrecke' (Šāhn. I, 188 Vers 1059) s. *meig* (No. 1010).
991. (1) *men* 'ich', *menī* 'Eigenliebe, Übermut'.
 ap. *manā* 'meiner' (Gen. sg.); aw. *mana*; ksl. *mene*.
 991^{bis} (2) *men* 'ein Gewicht' ¹⁾, ar. LW. *mann*.
 skr. vergl. *māna-* 'Maass (ganz allgemein), Maassstab, Gewicht', dann auch 'ein bestimmtes Gewicht'.
 Oder zu ai. *maná-* 'ein best. Gewicht (Gold)', gr. *μνᾶ*, lat. *mina*, die semitische LW. sind, vergl. akkad. *mana* (Schrader, Sprachvergl. und Urgesch.² 206 folg., 252)?
992. *meniš*, *menišn* (Wörterbücher) 'Sinn, Charakter',
 vergl. *duš[men*, תושמנש (Is. 12, 1).
 ap. vergl. *Ἀκου]μένης* (Plutarch); aw. *manah-*, *dušmanah-*; phlv. *dušman*, vergl. *mēn(i)šn*; ai. *mánas-*, skr. *durmanas*.
993. *mōr* 'Ameise', *mōrče*²⁾.
 g. *mōrič* 'schwarze Ameise'; Kāš. V. *mōrčuná*.
 aw. *maoiri-* 'Ameise'; phlv. *mōr*.
 LW. (?) kurd. *mūrī*, *mērū* (vergl. np. *mīrūk*, nicht belegt); afy. bel. (248) *mōr*, n. *mōrič* 'Ameise', vergl. auch *mōrag* 'Korn an der Flinte' (?); echt yidg. *mur-γāh* (BB. VII, 198).

¹⁾ Genaue Angaben über die verschiedenen gebräuchlichen *Mens* findet man bei F. Stolze und F. C. Andreas, Die Handelsverhältnisse Persiens (Petermann's Mitteilungen, Ergänzungsheft No. 77), S. 33.

²⁾ Reimt auf *hōr* (Šāhn. I, 508 Vers 135), vergl. auch das reimende *hemčū mōr bēzōr*.

Eine Sonderstellung nimmt im Iranischen — vergl. auch arm. *mrjinn*, *mrjiun* (H. No. 207) — oss. d. *muljug*, t. *mäljig* 'Ameise' ein.

994. *mōze* 'Schuh', arab. LW. *mauzaʃ*.

aw. \sqrt{maoc} - mit *paiti* 'anziehen (sc. Schuhe)', vergl. *framuxti*- 'das Ausziehen (der Schuhe)'; phlv. *mōčak* (Mēn.; arm. LW. *mučak*), vergl. *mōk* (chald. LW. ܡܘܟܐ), auch *patmōxtan* 'anziehen'; ai. $\sqrt{mōc}$ - mit *a*, *prati* 'anziehen (irgend ein Kleidungsstück)', mit *upa* 'Schuhe anziehen'.

LW. afy. *mōza*; bel. *mōzag*, n. *mōžay* 'Socken, Stiefel, Beinkleider' (174).

995. *mūš* 'Maus'.

g. *mušk*.

ai. *mūš*-, skr. *mūšaka*-, *mūšikā*- 'Maus, Ratte'; arm. *mukn* 'Maus' (H. No. 206).

kurd. *mšik*, *mišk*; afy. *majak*, *maja* 'Ratte', *maja-kūrai* 'Maus, junge Ratte'; oss. d. *miste*, t. *mīst* (189); bel. *musk*, n. *mūšk* (245).

996. *mōv* 'Haar'¹⁾.

g. *mūd*.

phlv. *mō*, *mōd* bzw. *mōv*; bel. *mūd*, *mīd*, n. *mīd* 'Haar (eines Menschen), Ziegenhaar' (247).

ı tritt sonst dialektisch im Np. nur für ursprüngliches *ū*, nicht für *ō* ein, doch giebt es Ausnahmen; man wird also trotz g. bel. *mūd* doch eine ap. Grundform **mauda*- annehmen müssen²⁾.

997. *mōye* 'Weinen, Klage', *mōyiden*.

aw. vergl. *amayavā*- 'Leid'; phlv. *mōyak*; ai. vergl. *ámivā*-.

Die von Darmesteter, *Ét. ir.* II. 169, verglichenen aw. ai. Worte lassen sich mit np. *mōye* lautlich nicht vereinigen, und auch Bartholomae,

¹⁾ Reimt auf *rōi*, Šāhn. III, 1074 Vers 161, auf *jōi*, Vis und Ramīn, Seite 84 Vers 16.

²⁾ Ganz unmöglich ist Spiegel's Erklärung, *Ar. Per.* 61 (vergl. Bartholomae, *ZDMG.* 42, 155).

Studien, II, 178, befriedigt nicht, da er *mūye*, nicht *mōye*, als np. Form ansieht.

Fr. Müller, (WZKM. 5, 65) konstruiert eine **Vmaud-* mit einem ap. **mauda-* als Grundform und identifiziert np. *mōye* mit arm. *moir* 'Bettelei', eigentlich 'Vorjammern', *moiraçik* 'bettelnd'; dazu auch np. *must* 'Klage', *mustmend*.

998. *me* (geschrieben *meh*) 'nicht' (prohibitiv).

ap. aw. ai. *mā* 'nicht' (*μαῖ*); pāz. *ma*; arm. *mi* 'dass nicht' (H. No. 200).

kurd. *me-*; afy. *ma-*; oss. d. t. *ma-* 'nicht' (prohibitiv) (173).

999. *mih* 'gross', *mehist* ¹⁾, *mihñn*, *mihter*.

g. *mas* 'gross', *master*.

ap. vergl. *maðišta-* 'grösster'; aw. *masyāo* 'grösser'; phlv. *mas* 'gross, grösser, grösserst', *masist*, *mas(i)st*, vergl. *maš[mayān* 'Grossmagier' (Albērūnī), *masih* ²⁾, *mahist*, pāz. *meh* (PPGl.); arm. vergl. *mec* 'gross' (H. No. 191).

afy. *mašar* 'älter, Herr'.

Vergl. zu *bih* (No. 241).

1000. *mīhr* 'Sonne; Liebe', *mīhr[bān* 'freundlich, wohlwollend'.

ap. *Miθra-*, vergl. *Vau[misa-*; aw. *Miθra-*, *miθra-* 'Vertrag'; phlv. *mitr*, pāz. *mihir* (vergl. *Meherdates*, Tac., *Μεμερόης*, Proc., skr. LW. *mihirā-* 'Sonne'); ai. *Mitrā-*, *mitrā-* 'Freund'.

minj. *méra* 'Sonne'.

1001. *muhr* 'Siegel; Siegelring'.

skr. *mudrā-* 'Siegel, Siegelring'; phlv. *mutrāk* d. i. *mudrāk* 'Ring'(?), vd. 2 (18) Gl. ³⁾, *mudar*, *muhr* 'Siegel' (PPGl.), chald. LW. *ܡܘܚܪܩ*, arm. LW. *murhak*.

LW. kurd. *mōr* (H.-Sch.); oss. *miçur*; bel. vergl. *murdān*, *murdānay* 'Finger' (No. 242).

¹⁾ Belege aus dem Šāhnāme (Macan) bei Nöldeke, ZDMG., 46, 139.

²⁾ P.-Vend. *masāi* (vergl. *drājiñ*, No. 547).

³⁾ Darmesteter, Ét. ir. I, 93 Note 3 (sehr unsicher).

Weber, Sitzber. BAW. 1887, Pārasīprakāṣa S. 5, erklärt skr. *mudrā-* für 'egyptisch', aus ap. *Mudrāya-* entlehnt.

1002. *mīhmān*, *māhmān* (**mēhmān*) 'Gast, Hausfreund'.

aw. $\sqrt{mae\theta}$ -, *mīθnāiti* 'weilen, bleiben' — das np. *mīhmān* lautlich genau entsprechende aw. *maeθman-* bedeutet nur 'Belegung (einer Hündin)'; phlv. *mēhmān* 'Gast', *mēhmānīh*; ai. vergl. *mīthás* 'zusammen, gemeinschaftlich'.

kurd. *mēvān* 'Gast'; afy. *mēlmāna* (Darmesteter); sar. LW. *meimān*.

1003. *mei* 'Wein', jüd.-pers., ןׁׁ.

In np. *mei*, phlv. *mai*, vd. 5 (132), sind aw. *madu-* 'Honig', ai. *mādhu-* 'süß; Honig, Meth' und aw. *madā-* 'Rauschtrank', ai. *māda-* das. zusammengefallen; vergl. ksl. *medū* 'Honig, Wein', nhd. *Meth* etc.

Hierher gehört auch np. *meivēz* (**meivēz*?) 'Rosine' (AM. 174 Zeile 5 und 1 v. u.), gewöhnlich *mevēz*, das bereits de Goeje, Bibl. geogr. arab. IV, 359 (Löw, Aram. Pflanzennamen, S. 91) als persisch in Anspruch genommen hat. Die zweite Silbe ist unklar. *Mīvīze*, *mīvīzaj* 'Convulvulus' ist vielleicht ein ganz anderes Wort.

1004. *mīyān* 'Mitte; mitten, mittlerer', *mīyāne*.

aw. *maidyaṇa-* 'Mitte'; phlv. *mīyān*; ai. vergl. *mādhyā-* 'Mitte'; arm. *mēj* 'Mitte' (H. No. 199).

kurd. LW. *maiyan*; afy. *manj*, *mīyanj* (Suffix echt); oss. d. *mēdäg*, t. *mēdäg* (186); bel. LW. *niyām*, *niyāmīg*, *niyāmay* (265); waχ. *malung*, šīyn. *medēna*, sar. *madān* 'Mitte', waχ. *malungūng*, sar. *madānerj* 'mittlerer'.

1005. *mēχ* 'Pflock, Nagel'.

ai. vergl. *mayūkha-* 'Pflock' (?).

LW. kurd. *mīχ*; afy. *mēχ*, *mēχčū* 'Nagel, Pflock'; oss. d. *mēχ*, t. *mīχ* 'Pfahl' (187); bel. *mēh* (239); waχ. *mēχ*, sar. *maχ*.

bel. *mīk* 'aufgerichtet' (239), das Geiger anschliesst,

passt der Bedeutung und des \bar{i} halber schlecht¹⁾); ob besser zu ai. *sumēka-* zu stellen (Bartholomae, ZDMG. 44, 553), ist auch zweifelhaft. Sehr unsicher sind die Lautverhältnisse von afγ. *mōyai* bezw. *mōžai* 'Pflock'. Nöldeke (mündliche Mitteilung) will np. *mēz* direkt an ai. *sumēka-* anschliessen, dann müssten die Worte der anderen iranischen Sprachen sämtlich Lehnworte sein.

1006. *mēxten* (diese Infinitivform ist nicht belegt) 'harnen', Praes. *mēz-em*, *mēzāden*.

aw. $\sqrt{maez-}$, *maezēnti* 'harnen'; phlv. *mēzitan*, *mēzēt*, *m(i)stan*, vd. 18 (98) Gl., *mēz(i)šnuik* (AV.); ai. $\sqrt{māh-}$, *mēhati*; arm. *mizem* 'harnen', *mēz* 'Urin' (H. No. 198).

kurd. *mīztin*, *mīstin* 'harnen', *mizum*; afγ. *mītal*; oss. d. *mēzun*, t. *mīzju* (184); bel. *mīžay*, *mēzay* (238).

Np. *gimīz* (d. i. **gumēz*) der Wörterbücher, auch *kimīz*, *kumīz* 'Urin', *gimīzāden* 'harnen' (aw. *gaomaçaza-*, phlv. *gumēz*, arm. LW. *gomēz*²⁾) sind sämtlich unbelegt.

1007. *meyezd* 'Gelage'.

aw. *myazda-* 'Opfermahl'; phlv. *myazd*, *myāzd*; ai. *miyēdha-*.

1008. *mēš* 'Schaaf, Widder'.

aw. *maēša-* 'Schaaf, Schaafbock'; phlv. *mēš*; ai. *mēšá-*.

kurd. *mī*, *miya*; afγ. *mēy* 'Mutterschaaf', LW. *mēš* 'Büffel'; bel. *mēš* (240); waχ. *mái*, sar. *máo*, *mául*, šiyn. *may*, *máyiš*.

1009. *mēy* 'Wolke'.

aw. *maēya-* 'Wolke'; phlv. *mēy*, vd. 15 (18); ai. *mēghá-*; arm. *mēg* 'Nebel' (H. No. 197).

oss. d. *mēyā*, t. *mēy* 'Nebel, Wolke' (185).

Dass *mēy* mit $\sqrt{meigah-}$ 'harnen' (1006) zusammen gehört, scheint sicher zu sein, vergl. zuletzt Bechtel, Hauptprobleme S. 373.

¹⁾ Das \bar{i} liesse sich allerdings als Ablaut erklären.

²⁾ Seifenkraut; Ochsenurin.

1010. *meig* 'Heuschrecke', מייג (Is. 33, 4).
 aw. *maḍaxa-* 'Heuschrecke' (Darmesteter, Ét. ir. II, 197); phlv. *maig* (kaum *madag*).
 bel. *madag*, n. *maḍax*, *maḍay* (221).
 Np. *melex*, phlv.-pāz. *malak*¹⁾ (PPGl.), arm. *marax*, kurd. *maló* (H.-Sch.), waχ. *milax*, sar. *malax* sind LW. (als Entlehnungsgebiet bleibt allerdings nur das Afghanische (*m̄lax*) übrig) oder setzen eine arische Dialektspaltung voraus; g. *matah* und oss. *māṭix* sind wohl erst sekundär (an ein phlv. **matax*, wie von Stackelberg, ZDMG. 43, 672 es zu tun scheint, glaube ich nicht).
1011. *m̄nō* (**mēnō*) 'Himmel, Paradies; Smaragd', vergl. *mīnā* 'Email'²⁾.
 aw. *mainyawa-* 'geistig, himmlisch' (NB. heisst aw. *mainyu-* nie 'Himmel'); aw. *mēnōt*³⁾ 'Geist; Himmel'.
1012. *mēhen* 'Haus'.
 aw. *maeḡana-* 'Wohnung'; phlv. *mēhan*, vergl. *Artakus[m̄]ḡan*, Stadt in Chorasmien (Yāqūt), *Xaš-m̄ḡan*⁴⁾ ib., *Kuš[m̄]han*, ib. (Nöldeke, ZDMG. 33, 153, de Lagarde, Purim 40, Note 2)⁵⁾.
 bel. *mētag* 'Haus, Wohnung' (241).

¹⁾ Falsch statt *malax*.

²⁾ Np. *mīnō* 'Smaragd', *mīnā* 'Email' (kurd. LW. *mīnā*, 'himmelblau' gehören nicht zu aw. *minu-* 'Geschmeide' (yt. 5, 127), wie Geldner, KZ. 24, 400 Note 7 nach de Lagarde's Vorgang (Beiträge zur altb. Lexicographie 47) annimmt.

³⁾ So lese ich mit Dr. Andreas; Fr. Müller's *mīnōig khrat* (SWAW., Phil.-Hist. Kl., Band CXXV, S. 1, 2) kann ich schon um desswillen nicht für richtig halten, weil in einem sonst so guten Pehlevitexte, wie es der Minokhired ist, eine Form mit *-īg* statt *ik* zu auffällig ist, als dass man sie ohne Not annehmen dürfte.

⁴⁾ Auch Nöldeke, Tabarī-Übersetzung, 101 Note 2.

⁵⁾ Pehlv. *mēs* in *Mitr̄mēsak* (Justi, ZDMG. 46, 284) ist unsicher, da aw. *maeḡa-* nicht 'Wohnung' sondern 'Wechsel' (Geldner, BB. XV, 257) bedeutet.

N.

1013. **ni-**, Praefix 'nieder'.
 ap. *ni-*, *niy-*; aw. ai. *ni-* 'nieder-, ein-'; phlv. *n(i)*¹⁾.
 oss. d. *ni-*, t. *nī-* (202).
1014. **nā-** 'un-, nicht-', *ne-* (z. B. *nespās*).
 aw. *na*; ai. *nā*.
1015. **nāb** 'rein, ungemischt'.
 aw. *anāp-* 'ohne Wasser'; phlv. *anāp*.
1016. **nāχun** 'Nagel (am Finger oder an der Zehe)²⁾'.
 ai. *nakhá-* 'Nagel, Krallen'; phlv. *nāχun* (Bund.).
 kurd. *neinuk* 'Nagel'; afγ. *nāk*; bel. *nākun*, *nāhun*,
 n. *nāχun* (257).
1017. **nāzūk** 'zierlich, lieblich, zart', *nāz* 'Freude, Vergnügen; Ruhm', *nāzīden*, *nāznān*, נאזנידן (Is. 66, 12).
 Kāš. Q. *nač*, *naštér* (Comp.) s. v. *χūb*.
 phlv. *nāčuk*.
 LW. kurd. *nāzik*; afγ. *nāzak*, vergl. *nīnzaka*; bel. *nāzurk*, n. *nāzuk*.
1018. **nāsīden** 'abmagern'.
 aw. *√nas-*, *nasyēiti* 'verschwinden', Causat. 'verschwinden machen'; phlv. *nasīnītan* 'vernichten' (P.-Vend.); ai. *√naç-*, *nāçyati* 'verschwinden, verderben'.
 waχ. *nūs-am*, šīyn. *binés-am* sar. *binās-am* 'verlieren'.
1019. **nāštā** 'nüchtern' (AM. 216 Zeile 5), *benāštā* (AM. 232 Zeile 2, 3), *nāštāb*, *nāštāi*.
nā + ai. *√aç-*, *açnāti* 'essen', Nöldeke, mündliche Mitteilung, doch vergl. unter np. *āš* (No. 29).
1020. **nāf** 'Nabel', *nāfe*.
 g. *nāfk*.
 aw. *nāfah-* 'Geschlecht', vergl. *nāfya-* 'Verwandtschaft'; phlv. *nāfak*, *nāf* 'Nabel', vergl. *N[ā]fē[farnai* (Gemme, ZDMG. 18 No. 37 (IV)).

¹⁾ Vergl. S. 197 Anm. 1.

²⁾ Vergl. Bartholomae, BB. XVII, 133.

kurd. *nāw* 'Nabel'; afγ. *nū*, *nūm*; oss. d. *naffū*;
bel. *nāpag*, *nāfag*, n. *nāfay* (259).

aw. *nabā[nazdišta-*, ai. *nābhi-* etc. gehen auf indog. *bh*
zurück, während die übrigen Formen auf *ph* weisen.

1020^{bis} ***nāk*** 'vermischt, nicht pur, verunreinigt'.

phlv. *anāk* 'böse', *anākīh*¹⁾.

1021. ***nāgāh*** 'plötzlich, unerwartet'.

aw. **anākāsa-* 'improvisus'; phlv. *anākāsthā* 'un-
vermutet', vergl. np. *āgāh* (No. 40).

nāl 'Schilf' siehe *nei* (No. 1060).

1022. ***nām*** 'Name'²⁾.

ap. *nāman-* 'Name'; aw. *nāman-*; phlv. *nām*, *nāmīk*
'berühmt', *nāmīnītan* (PPGL.); ai. *nāman-*; arm. *anun*
(H. No. 24).

LW. (?) kurd. *nāw* 'Name'; afγ. *nām*; bel. *nām*
(181); oss. (echt) t. *nom*, d. *non* (198).

Rückert wollte ZDMG. 10, 219 auch *neng* 'Schimpf,
Schande', hierherziehen (als 'ein unregelmässig zu-
sammengezogenes Diminutiv von *nām*').

1023. ***nān*** 'Brot'.

arm. *nkan* *ἐγζοπιᾶς* 'unter der Asche gebackenes
Brot'; vergl. chorasm. *pekend* (Vullers); bel. *nagan*,
n. *nayan* 'Brot', *nagan*[*pač* 'Bäcker' (249)]; minj. *nayan*;
phlv.-pāz. *nān* (PPGL).

Also zu *√kan-* + *ni*, ursprünglich '(unter die heisse
Asche) Vergrabenes' (zuerst de Lagarde)?

1024. ***nāv*** 'Wasserkanal; Schiffchen', *nāvān*.

ap. *nāvīyā-* 'Flottille'; aw. *navāza-* 'Schiffer' (Bar-
tholomae, ZDMG. 46, 294 Anm. 3), vergl. *nāvaya-*
'fliessend'; phlv. *nāvāk* (aw. *nāvaya-*), *nāvīčak* (Bund.);
ai. *nāv-* 'Schiff, Kahn, Nachen', vergl. *nāvīyā-* 'Strom'.

kurd. LW. *nav*; oss. LW. d. *navā*, t. *nau-* 'Schiff';
arm. *nav* 'Schiff', *navem* 'schiffen' (H. No. 216).

nāv 'Schilf', vergl. *nāze*, siehe unter *nei* (No. 1060).

¹⁾ Justi vergleicht ZDMG. 46, 282 arm. N. pr. *Anak*, aber gegen
seine Lesung der betr. Gemme sprechen die vollständig deutlichen
Buchstaben auf dem Steine.

²⁾ Vergl. Bartholomae, BB. XVII, 132.

1025. **neberd** 'Kampf', *newerd*, *neberde* 'tapfer' (Šāhn. I, 93 Vers 586).
 aw. **ni* + $\sqrt{\text{part-}}$, *pereteñtē* 'sie kämpfen'; phlv. *n(i)part* 'Kampf' (AV.).
 Vergl. np. *āwerd* 'Kampf' (Šāhn. I, 213 Vers 1506), *āwerdgāh* (häufig), *āweriden*.
- 1025^{bis} **nebīd**, *nebīd* 'Fruchtsaft, Wein' ¹⁾.
 ap. **nipīta-* 'Trank', vergl. ai. *pītá-* etc. (Nöldcke, mündliche Mitteilung) ²⁾.
nebīre 'Enkel' siehe unter *newāde* (No. 1047).
1026. **ner**, *nerr* (AM.) 'Mann; männlich', *nerē* (*nerre*), *nerme* 'männlich'.
 aw. *nar-* 'Mann'; phlv. *nar*; ai. *nár-*.
 kurd. *ner* 'männlich'; afy. *nar*; oss. d. *nale*, t. *nal* 'Männchen von Tieren' (197); bel. *nar* 'männlich' (253); sangl. *narak*.
1027. **nīrχ**, *nerχ* 'Preis, Wert' (z. B. Schefer, Chrestomathie persane I, 99) ³⁾.
 kurd. *nīxīr*, *nīrχ* 'Wert, Taxe'.
 Nöldcke (mündliche Mitteilung) stellt das Wort zu np. *χerīden* 'kaufen'.
1028. **nerm** 'weich, sanft', *nermī*.
 ai. *namrá-* 'sich biegend, unterwürfig, ehrfurchtsvoll ergeben'; aw. *namra.vāχš* (ZPGL.)?; phlv. *narm* 'weich, sanft'.
 LW. kurd. *nerm*, *zaza nerm* 'weich, sanft'; afy. bel. (178) *wāχ. narm*.
1029. **nezd** 'nahe', *nezdīk*, *nezdīkī*.
 aw. *nazda-* 'nahe'; phlv. *nazdīk*, *nazdist*; ai. *nēdī-* *gas-*, *nēdištha-*.
 kurd. *nizūk*, *nēzik* 'nahe'; afy. *nizdē*, *niždē*; bel. *nazīk*, n. *nazīχ*, *nazī* (256); sar. *nizd*.

¹⁾ Reimt auf *niškerīd*, Šāhn. I, 166 Vers 675.

²⁾ Rückert hatte ZDMG. 8, 286 an ai. *pīd-* (d. i. **pīzd-*) 'drücken, pressen' gedacht.

³⁾ Die Belegstelle verdanke ich Herrn Prof. Nöldcke.

1030. *nišād* 'Geschlecht, Abstammung, Adel' ¹⁾, *nišāde* 'von adeliger Abstammung' ²⁾.
aw. **nizāti-*, vergl. skr. *jāti-*.
1031. *nišēnd*, *nežēnd* 'niedergeschlagen (trop.); elend, niedrig'.
ap. **ni* + √*jan-* 'niederschlagen', also etwa ein ap. **nijantu-* 'niederschlagbar' voraussetzend, vergl. indische Bildungen auf *-tu-* bei B. Lindner, Altindische Nominalbildung, § 54, 1 b (S. 80).
Unsicher.
1032. *nišāsten* 'sich setzen lassen', Praes. *nišān-em*, *nišānden*.
Causativ zu *nišesten* (No. 1033); phlv. *n(i)šāstan* (vd. 16 (17) Gl.), *n(i)šānēt* (Mēn.).
1033. *nišesten* 'sitzen', Praes. *nišīn-em*.
g. *šenastmān* 'sich setzen'.
ap. *ni* + √*had-*, Caus. *niyašādayam*;³⁾ aw. *ni* + √*had-*, *nišhidaiti* 'sitzen, sich setzen', Caus. *nišādayōiš*; phlv. *n(i)šāstan*, *n(i)šīnēt* (vd. 16 (1)); ai. *ni* + √*sad-*, *sīdati*.
kurd. LW. *nišīn* 'sich setzen'; bel. *nindag*, n. *nindag*, Causat. *ništānay* (264).
Der Nasal der Wurzelsilbe in np. *nišīn-em* ist auffällig (er findet sich auch in bel. *nindag*, ksl. *seḍa* (*sēsti*), apr. *sindāts*, ist also wohl alt), ebenso das lange *ī*. Vergl. Bartholomae, Studien II, 97, 98, der eine Erklärung für die iranischen Formen allein versucht. Np. *nišāxten* 'sich setzen lassen' (z. B. *Vīs* und *Rāmīn*, Seite 24 Vers 7) ist eine Analogiebildung.
1034. *nišēb* 'Unteres; unten'.
aw. **nišvaepa-*, vergl. *χšvaepa-* (No. 799); phlv. *n(i)šēp* (AV.), *n(i)šēpitan*, *n(i)šēpēnd* 'sie gehen unter' (Salemann, Mēl. asiat. IX, 238), vergl. *v(i)šēft*, 'Verlorenes Sprachgut', No. 229.

¹⁾ Vergl. Rückert, ZDMG. 10, 138.

²⁾ Vergl. besonders Šāhn. II, 765 Vers 11; auch II, 611 Vers 1601.

- 1034^{bis} **nišēm** 'Nest' (Šāhn. I, 137 Vers 146), *nišēmen*¹⁾.
Doch wohl auch zu np. *nišesten* (No. 1033), wenn schon die Erklärung der Formen schwierig ist. Gehört dazu etwa auch *āšyāne* 'Nest' (No. 35)?
skr. LW. *niṣṭmana-* (Pārasīpr. ed. Weber, No. 433).
1035. **neft** 'Naphta'.
aw. *napta-* 'feucht'; ai. $\sqrt{nabh-}$, *nábhatē* 'spalten, platzen; hervorquellen'.
LW. ar. *naft*; kurd. *nefte*; bel. n. *napt* 'Donnerkeil, Blitzstrahl, Kanone' (No. 177) gehört aber wohl nicht hierher.
Arische Doppelformen *naph-* und *nabh-*, vergl. Horn, KZ. 32, 584 No. 16.
1036. **nigāšten** 'malen', Praes. *nigār-em*, *nigārīden*, *nigār* 'Bild', *nigāristān* (Hāfiz 16, 5).
Causativum zu *nigerīden*, *nigerīsten* (No. 1038), wörtlich 'ansehbar, sichtbar machen'; phlv. **n(i)kār* etc., vergl. arm. LW. *nkar* 'Bild', *nkarēn*, *nkarem*.
1037. **nigāh** 'Anblick, Aufmerksamkeit'.
aw. **nikāsa-* (vergl. *āgāh*, No. 40); phlv. *n(i)kās*.
LW. kurd. *nekā*; bel. *nikāh* (263).
Kāš. V. hat sogar als Verbum $\sqrt{kās-}$ 'sehen' noch erhalten, nämlich in Praes. *bitkesūn*, Impt. *bikes*, Inf. *bikasán* u. s. w. (s. v. *nigāh kerdēn*).
1038. **nigerīden** 'betrachten', *nigerīsten*.
Kāš. Q. vergl. *angaštān*, *batangaštān* (s. v. *nigāh kerdēn*).
Wohl zu derselben Wurzel wie aw. *hañkārayēmi*, siehe np. *engārden* (No. 123); phlv. *n(i)karītan*, *n(i)kar(i)šn*.
kurd. *nirin*, *nihirin* 'betrachten'.
1039. **nem** 'feucht; Feuchtigkeit'.
aw. *napta-* 'feucht' ($\sqrt{nabh-}$, *namb-* d. i. *nabh-*, *nambh-*); phlv. *namb*, *nam*.

¹⁾ In Spiegel's Chrestomathie, S. 97, 5, durch einen Vers Xāqāni's belegt.

kurd. LW. *nem*; afy. *lünd* 'feucht'; bel. *namb* 'Tau, Nebel' (252).

1040. *nemāz* 'Gebet', נִמְאָז (Is. 1, 14).

aw. vergl. *nemah-* 'Gebet'; ai. *námas-*; phlv. *namāč* (pāz. *namāč*).

LW. kurd. *nīmāž*, *nīmī* 'Gebet'; afy. *nmūnj*; bel. *nanāš*, *nawāš* (251).

Da alle neuiranischen Formen auf die mittelpersische charakteristische Neubildung *namāč* zurückgehen, so halte ich dieselben sämtlich für Lehnwörter.

Fr. Müller, (WZKM. 5, 67) nimmt als Grundform ap. **namašciy* an; aber ap. *šč* konnte im Neupersischen doch nicht zu *z* werden. Diesen Lautübergang durch np. *čiz*, *nīz* zu stützen, ist verfehlt.

1041. *nemed* 'grober Teppich, Filz', ar. LW. *namat*.

aw. *nemata-*, *nimata-* 'Stroh, Gras'; phlv. *namat* 'Stroh, Gras' 1); 'grober Teppich' (Šāy. *nāšāy*. II, 101).

1042. *numūden* 'zeigen; erscheinen', Praes. *numāy-em*, *numūdār*, *numūn*²⁾, נִמְאִישׁ (Qiss. Dān.).

ni + $\sqrt{mā-}$; phlv. *n(i)mūtan* 'zeigen, erscheinen', *n(i)māyišn*, *n(i)mūtār*.

oss. d. *nimāyun*, t. *nīmaïn* 'rechnen, zählen' (176); sar. šī:n. *namāy-em* 'sich zeigen, erscheinen'.

1043. *numēd* 'hoffnungslos'.

phlv. *anōmēt* 'hoffnungslos'; vergl. *ōmēd*, *umēd* (No. 109).

Der Bedeutung nach eine Doublette zu *nā-umēd*. Die Pehlevi-Schreibung *אנאומיט*, das doch gewiss nicht *anaumēt* gelesen werden kann, ergibt wohl auch für die Suffixendung *אומנד* die Lesung *-ōmand*,

¹⁾ Vd. 3 (121) ist besser 'auf lauter spitzige Gräser' als 'auf lauter stachelichte Teppiche' (Geiger, ZDMG. 34, 425).

²⁾ In den Dialekten ist die Praesensbildung auf *-ūn* die alleinige, vergl. Kāš. V. *bānumōn* (Impt.), Y. *bānemōn*, K. *ronmōn*; ähnlich finden sich im kauk.-bergjüd. vom Inf. *fermūde* der Impt. *fermūn* und das Praes. *mi-fermūnum* gebildet.

- nicht *-āumand*. Gewöhnlich wird allerdings phlv. *ō* im Wortinnern nur durch den einfachen *u*-Strich ausgedrückt, z. B. *anōš*, *anōšak*, vergl. auch *arj-ōmandih* in Spiegel's Glossar, S. 366.
1044. **nene** 'Mutter', nicht schriftgemäss, aber dialektisch sehr gebräuchlich.
 ai. *naná-* 'Mutter'; alb. *nanε* etc. (G. Meyer, 297).
 bel. vergl. *nānō*, *nānā* 'Grossvater', *nām* 'Grossmutter' (LW. No. 183); šly. sangl. *nan*, *waχ. nān* 'Mutter'.
 Vergl. Delbrück, Verwandtschaftsnamen, 73.
1045. **nō**, *nev* (Šahn. I, 130 Vers 19) 'neu'.
 g. *nove*; Kāš. K. *nav* in *navbār* 'frühzeitige Frucht'.
 aw. *nava-* 'neu'; phlv. *navak* bezw. *nōk* (pāz. *nō*);
 ai. *náva-*; arm. *nor* (H. No. 222).
 kurd. *nu* 'neu'; afy. *nau*, *navai*; oss. d. *nāvāg*, t. *nvog* (194); bel. *nōk*, n. *nōχ* (auch 'Mond') (272); šly. *náu*, sar. *nūj*.
1046. **nevāχten**, *nuvāχten* 'singen; schmeicheln', Praes. *nevāz-em*, *nevāziš*.
ni + *√vač-*, im Indischen 'reden, sprechen; schmähen'.
1047. **newāde** 'Enkel', *newāse*, *newā* (vergl. *newāzāde*), *nebīre*, *nebīr* (Šahn. I, 119 Vers 995¹⁾).
 ap. *napāt-* 'Enkel'; aw. *napāt-*; ai. *nápāt-*.
 kurd. *nevī*, *nevū*, *nehvō* 'Enkel'; afy. LW. *nwasai*;
 bel. LW. *nawāsay* (255); *waχ. napūs*, sar. *nabūs*, šly. *nabós*, *nebós*.
 Gegen Leumann's Etymologie von indog. *népōt-*, *néptɻ-* als 'Waise' (Festgruss an O. von Böhtlingk, S. 77) spricht sich z. B. Delbrück, Verwandtschaftsn. 125 folg. aus; dafür von Bradke, GGA. 1890, S. 909.
1048. **nuvāzdeh** 'neunzehn'.
 aw. *navadasa-* 'neunzehnter'; phlv. *navāčdahum*²⁾;
 ai. *nāvadasa* 'neunzehn'.

¹⁾ Vullers s. v. *Kākū* hat aus dem Fš sinnlos *benesre*.

²⁾ Vergl. Seite 128 Note 6.

kurd. LW. *nōzdeh* neben *dauneh*; afy. *nūlas*, *nūnas*; oss. d. *nāūdās*, t. *nudās* (205).

Np. *nwāzdeh* statt *nudeh* ist eine Analogiebildung.

1049. *neved* 'neunzig'.

aw. *navaiti-* 'neunzig'; phlv. *navat*; ai. *navati-*.

kurd. *nōt*, *nūd*; afy. *navē*.

1050. *neverdāden* (*neverden*) 'drehen, winden, wandern', *nevešten* (AM. 2 Zeile 7), *neverd*.

ai. *ni* + *√vart-* 'zurückkehren, fortgehen, den Rücken kehren etc.'

Wenn die Etymologie richtig ist, so wäre die ursprüngliche Form **niverdāden* bzw. **nivešten*.

nōz siehe *henōz* (No. 1108).

nōš, *nōše* 'lieblich' siehe *enōše* (No. 128).

1051. *nivišten*, *nuwišten*, *nibišten*, נִיבִישְׁתֵּן (jüd.-pers.) 'schreiben', Praes. *nuwēs-em*; *nubē*, *nuwē*¹⁾ 'Wort Gottes, Qorān'.

Kāš. Z. *vēnemēs*.

ap. *ni* + *√pais-*, *nipištanaiy* 'schreiben'²⁾ — ai. *√pēc-*, *piñčati* bedeutet nur 'schmücken'³⁾; phlv. *n(i)p(i)štan*, *n(i)p(i)štak*, *n(i)pēk* 'Schrift': ksl. *pīsati*.

kurd. LW. *nivīsin* 'schreiben'; oss. d. *finssun*, t. *fissin*, *nifista* 'Schrift' (287); bel. LW. *nibīsag*, pp. *nibišta* (261); waz. šīyn. sar. LW. *nevišam*.

Die Wörterbücher haben noch einige teils auf falscher Punktation teils auf Analogiebildung beruhende np. Formen wie *nuwēš* (wertlos), *nuwēsten*. Die Wurzel ist *peik₁-*, vergl. gr. *ποιέω*.

¹⁾ Salemann, Noch einmal die seldschukischen Verse, Mém. asiat. X, 217.

יִבִישְׁתֵּן] des Buches Ezra wird ebenfalls mit np. *nivišten* in Verbindung gebracht.

²⁾ In der Form *ναπίσσοιται* bei Aristophanes, Acharner 100 (E. Kuhn, KZ. 31, 324).

³⁾ Eine aw. *√paes-* kommt als Verbum nicht vor; yt. 13, 126 hat die Neuausgabe *uspaēšata.əm*.

1052. **nūn** 'jetzt, nun', vergl. *eknūn*, *kunūn*.
 aw. *nū*, *nūrem* 'jetzt', vergl. oss. d. *nur*, t. *nīr* 'nun' (207); šīyn. *nur*, sar. *nūr* 'heute'; phlv. *nūn*; ai. *nūnām*.
 bel. *nū*, *nūn* 'jetzt, nun' (270).
1053. **nūvēd** 'frohe Botschaft'.
 Die übliche Erklärung aus *ni* + *√vaϑd-*, vergl. aw. *nivaϑdayemi*, ist erstens wegen der auffälligen Erhaltung des *d* bedenklich und zweitens scheint wegen np. *pižōhūden* im Pehlevī *n(i)v(i)hūnītan*, nicht *n(i)vēdīnītan* gelesen werden zu müssen (vergl. No. 314).
1054. **nōyīden** 'klagen' (Šāhn. I, 183 Vers 986, Calc.), *nevā* 'Klage', *nevīden*, vergl. *nevālīden*, *nālīden*.
 ai. *√nav-*, *nāuti*, *nāvatē* 'brüllen (von Tieren)'; vergl. np. *zinūden* (No. 672).
1055. **ne** (geschrieben *neh*) 'nicht'.
 aw. *na*; pāz. *na*; ai. *ná*.
 kurd. *ne*; afγ. *na*; oss. d. *ne*, t. *nā* (201).
1056. **nu** (geschrieben *nuh*) 'neun'.
 ap. *navama-* 'neunter'; aw. *nava*, *nāuma-*, *nuoma-* 'neunter'; phlv. *naum*; ai. *nāva*; arm. *im* (H. No. 115).
 kurd. *ne(h)*, *nē(h)*; afγ. LW. *nu(h)*; waγ. šīyn. *náo*, sangl. minj. *nao*, yaγn. *nau*, sar. *nev*.
 Np. *nukum* ist eine ganz junge Bildung, die man nicht auf das Pehlevī übertragen darf.
1057. **nīhāden** 'hinlegen, hinsetzen', Praes. *nih-em*, aber *nehī* (AM. 65 Zeile 10).
 aw. *ni* + *√2dā-* (*nīdadat*) 'hinsetzen'; phlv. *n(i)hātan* (AV.); ai. *ni* + *√1dhā-* (*nīdadhāti*).
1058. **nīhān** 'verborgen, heimlich'.
 ap. **nīdāna-* 'etwas (heimlich) hingelegtes', vergl. ind. *ni* + *√dhā-* 'niederlegen zur Aufbewahrung oder um zu verbergen'; phlv. *n(i)hān*.
nehmār 'zahllos' siehe *šumār* (No. 791).
1059. **nīhuften**, *nūhuften* 'verbergen', Praes. *nīhuft-em*, *nīhembīden* ¹⁾, *nūhumbīden* ¹⁾.

¹⁾ Geschrieben *-nb-*.

**ni* + $\sqrt{g\ddot{o}p}$ - 'behüten, verwahren', vergl. ai. $\sqrt{g\ddot{o}p}$ -; phlv. *n(i)huftan* 'verbergen'.

kurd. *nixiftin* 'sich verbergen', *nixāftin* Causat. 'verbergen'.

Bartholomae meint nach briefl. Mitteilung, dass *nihuften* sein *h* von np. *nihān* (No. 1058) bezogen habe; ai. $\sqrt{g\ddot{o}p}$ - sei vielleicht eine Nebenform von $\sqrt{g\ddot{o}h}$ - und die dazu gestellten Formen stammten also nur zum Teil von *gōpā*- 'Hirt'. Vergl. auch Johansson, Indog. Forsch. II, 50, 51. Jedenfalls wird es schwer, *nihuften* gänzlich von $\sqrt{g\ddot{o}h}$ - zu trennen.

1060. *nei* 'Schilf', *nāi* 'Flöte', *nāl*; vergl. *kerre*]nāi, *sūr*]nāi 'Festflöte' ¹⁾, *šeh*]nāi; *nāize*.

g. *nad*.

ap. **nada*- 'Schilf'; phlv. *nai* bezw. *nad* (PPGI); ai. *nadā*-, *nadā*- 'Schilfrohr' (Pischel, ZDMG. 36, 717 folg., Ved. Studien I, 183 folg.); arm. *net* 'Pfeil' (H. No. 219)?

Die Lautverhältnisse sind noch nicht richtig erkannt. Np. *nei*, g. *nad* setzen unbedingt eine Urform **nada*- voraus; neben dieser gab es eine zweite Form **narda*-, auf welche ai. *nadā*- (gr. LW. *νάδος*, hebr. LW. נָדָד ²⁾) und np. *nāl* zurückgehen. Das jüngere skr. *nālā*- ist persisches Lehnwort. Wie häufig, erscheint dann auch eine gedehnte Form, np. *nāi*, ai. *nādā*-, die nicht mehr 'Schilf', sondern ein 'Musikinstrument aus Rohr, Flöte' bezeichnet. Skr. *nalā*- wird jüngere Form für *nadā*- sein, wie Pischel annimmt, *nalada*- ist sanskritisiertes *νάδος*.

1061. *nē* 'nicht' (Šāhn. I, 198 Anm. 2, Calc.), vergl. *nēst* (No. 1066), *nīy*[āyēd.

ap. *naiy* 'nicht'; aw. *nōit*, *naēči*-; pāz. *nē*; ai. *nēd*.

oss. d. *nēči*, t. *nīči* 'nichts' (201).

¹⁾ Kauk.-bergjüd. *zurnai* 'Schalmei', russ. LW. *zurna*.

²⁾ Die aus dem Persischen entlehnt sind.

1062. **niyā** 'Grossvater, Ahne' (Plur. *niyāgān*).
 ap. aw. *nyāka-* 'Grossvater', vergl. ap. *apangāka-* 'Ahne'; phlv. *nyāk*.
 afy. *nika* 'Grossvater', LW. *niyā* 'Grossmutter';
 bel. *nākū*, n. *nāχō* 'Oheim' (258), *naš* 'Grossmutter' (250).
1063. **niyām** 'Scheide'.
 ap. **nigāma-*, vergl. skr. *ni* + *√gam-*, *nigamā-* 'Einfügung' (aber nur als ritueller t. t.), vergl. np. *peyām* (de Lagarde, Ges. Abh. 79).
 Unsicher¹⁾.
1064. **nērō** (**nērō*) 'Kraft, Macht'.
 aw. **nairyava-* 'Mannhaftigkeit', vergl. *nairyā-* 'mannhaft'; ai. *nārya-*; phlv. *nērōk*.
1065. **nēz** 'auch', *henīz* (Šāhn. I, 167 Vers 691), נִזַּח (Is. 1, 15).
 ap. **anyadači*²⁾ 'irgend wie anders' (Salemann, Mél. asiat. IX, 241); phlv. *nēč* (AV.?), pāz. *nēz*.
 Das Wort heisst aber *nēz* (nicht *nēz*), es reimt auf *čīz*; ebenso *henīz*, das die Wörterbücher fälschlich mit *ē* sprechen lassen.
1066. **nēst** 'ist nicht', *nēstī*³⁾.
 pāz. *nēst*, *nēstī*.
 ap. *naiy* + *asti*.
1067. **nēš** 'Spitze, Stachel; Gift (AM. S. 10 Zeile 5 v. u.)', *nēšter* 'Lanzette'.
 ai. vergl. *nēkšāna-* 'spitzer Stab, Spiess', zu *√nēkš-*, *nīkšati* 'durchbohren' (Horn).
1068. **nēk** 'schön, gut', *nēkō*, *nēkī*, *nēw* 'wacker, Held' (Šāhn. I, 416 Vers 555, III, 1106 Vers 707, von einer Frau).

¹⁾ Wenn phlv. *n(i)kām*, vd. 7 (192) G1, wirklich 'matrice' bedeutet — was ich bezweifle — so müsste es *n(i)gām* gelesen werden, um mit np. *niyām* vereinigt werden zu können (Darmesteter, Ét. ir. I, 61, Note 4).

²⁾ Lies **aniyadāčīy*.

³⁾ Reimt auf *yekēst* (Šāhn. I, 42 Vers 144; 170 Vers 750). Auch in Indien spricht man heute *nēst*.

ap. *naiba-* 'schön, gut'; phlv. *nēwak, nēwakih, nēw* (PPGl.)¹⁾.

1069. *nēm* 'Hälfte, halb'.

aw. *naema-* 'halb' in *naeme asni, naeme xšafni*, vd. 4, 45, Geldner, Studien I, 100 (*naemam* im ZPgl. bedeutet nicht 'halb'); skr. *nēma-* 'halb'; phlv. *nēm, nēmok*.

kurd. *nūw* 'Hälfte', vergl. *nūwūz* 'Mittag'; afy. *nūmai*; bel. vergl. *nēmroč, nērmōč, n. nērmōš* 'Mittag', *nēmšap, n. nēmšaf* 'Mitternacht' (269); sar. LW. *naim*.

Vergl. תרנים (Talmūd) 'halb (sc. gar), nur zur Hälfte (sc. gebraten)', de Lagarde, Semitica I, 39.

1070. *niyōšiden* 'hören, horchen'; זשני (Is. 21, 7).

aw. **ni* — *√gaoš-*, vergl. *apa gaošayeiti*; phlv. *n(i)yōšitan, n(i)yōχšitan* bezw. *n(i)gōšitan*²⁾ 'hören'; ai. *√ghōš-*, *ghōšati* mit *ā* 'hören, horchen auf'.

bel. *nigōšag, niyōšay* (262).

¹⁾ Vergl. Fr. Müller, WZKM. 5, 265.

Die jüngere phlv. Form *nēk* liest Justi (ZDMG. 46, 283) zwei Mal auf Gemmen (die letztere derselben, JRAS. XIII No. 45, die ich ZDMG. 44, 658 No. 48 *N[ā]kšfarnāi* lesen wollte, hat übrigens Levy, ZDMG. 11, 320 als semitisch (!) entziffert, worauf mich Herr Clermont-Ganneau aufmerksam macht).

²⁾ de Lagarde's (Beitr. zur altb. Lex. 76) von Darmesteter (Ét. ir. I, 85 Note 2) wiederholte Erklärung aus aw. *gaošiti-* ist verfehlt; phlv. *n(i)yōχšitan*, das auch gelegentlich *n(i)yōkšitan* geschrieben sein kann (aber wo?), beruht auf einer im Pehlevi häufigen graphischen Eigentümlichkeit.

Rš wird schon im Pehlevi regulär zu *š* (z. B. aw. *paršiti-, pušt*; *√karš-*, *kašitan* u. s. w.), vergl. auch bereits aw. *pāšna-* gegen ai. *pāršni-*. Der Übergang von *rš* in *χš* ist dem gegenüber nur ein scheinbarer in *ātaxs* aus *ātarš* und *Syāvaxš* aus *Syāvaršan-*; *χš* soll hier bloss eine scharfe oder wahrscheinlich etwas modifizierte Aussprache des *š* bezeichnen, wie sie in *χ^varχšē* (vergl. Horn, Mitteilungen, Heft IV, S. 34) berechtigt war. Diese Aussprache wurde dann weiter übertragen, z. B. phlv. *Zartuχšt* (aw. *Zaravuštra-*), daraus *Zerduhešt* etc. des Šāhnāme, vielleicht *kōχšitan* (ältere Form nicht vorhanden), *n(i)yōχšitan* oder wohl *n(i)yōχšitan*, vergl. *n(i)yoχš*, wie nach Muqaddasi 418, 5 (Nöldeke's Korrektur nach mündlicher Mitteilung) die Bewohner Xuzistān's für 'höre' sagten. Siehe auch Horn, KZ. 32, 585 No. 18 und vergl. unter np. *feχfere* (No. 806).

V, W.

1071. *u, ū* (Šāhn. I, 25 Vers 37) 'und'.

ap. *utā* 'auch, und'; aw. *uta*; phlv. *u* (pāz. *u*).

Bei diesem vielgebrauchten Worte ist die nicht lautgesetzliche starke Verkürzung durchaus erklärlich. Die Aussprache *ve* (die wohl AM. noch nicht hat, vergl. z. B. S. 82, Zeile 3 v. u.) ist Nachahmung des arab. *va* 'und' oder dieses ist selbst entlehnt worden.

Oder gehört np. *ũ* 'und' zu gr. *av̄*, got. *auk* etc. (vergl. Kluge, Wörterbuch s. v. *auch*)? Man sollte aber doch wohl eine Anknüpfung der Partikel im iranischen Gebiete erwarten können.

wā 'offen', siehe *bāz* (No. 163).

1072. *vāj* 'sprich', vergl. *vāt* 'Wort, Rede' (dialektisch¹), *guvāže* 'Schmähung', *guvāžiden*, 'schelten' (unbelegt).

g. *vātmūn* 'sprechen' (vergl. Justi, ZDMG. 36, 403, 404); Kāš. Q. K. *vōj*, Z. *vāž* (s. v. *šedā kerden*), Kāš. V. *bivōtān*, Impt. *bōj*, Q. *vōtēn*, *bavōtēn*, Praes. *avōjūn*, K. *vōtmūn*, Impt. *bévōjīd*, Z. *bévōt*, Praes. *vōžōn* 'sprechen' (s. v. *guften*).

aw. $\sqrt{vač-}$, *vaočač* 'sprechen'; phlv. *vāčak* 'Stimme', *vāč* (pāz. *vāz*) 'Gebet'; ai. $\sqrt{vač-}$, *vīvakti*, *vāč-* 'Wort'.

kurd. *vātin*, vergl. *beziūm* 'ich sage, spreche' etc. (Justi, No. 408.)

Das in den Dialekten noch heute allein gebräuchliche Verbum ist schon im Pehlevī fast verschwunden.

1073. *-wār*, *-wāre*, *wer* (*ār*)², Suffix 'tragend, versehen mit'.

ap. *-bara-* in *taka|bara-* 'tragend'; aw. *gaḍa|para-*; phlv. *-bar* in *dātbar* (neben *dātwar*), *dasbar*, *m(i)zdbar*, *-wār*, *war* in *umēt-wār*, *ōj-wār*, *ranj-wār*; arm. *-ber*, z. B. *lusaber*, *-avor*, z. B. *lusavor*.

¹) Belegt durch einen Vers des Mīr Nəz mī.

²) In *mīzdūr* Šāhn. (Mohl) VI, 152 Vers 330, *genjūr*, *renjūr* u. a. m.

Nicht hierher gehören die Suffixe *-rār* in *šervār* 'löwenhaft' (Šāhn. I, 253 Vers 166) oder in *selvār* (No. 789) u. a. m.

Das Suffix *-āwer* (z. B. np. *jengāwer*) ist erst neu-persisch.

1074. *wārūn* 'unglücklich, elend, schlecht', *wārūne*¹⁾.

phlv. *apārūn*, *apārūnāh*.

Zusammengesetzt aus *apa* und phlv. *rūn* (das 'Seite, Richtung' zu bedeuten scheint), also eigentlich 'ab-seits'; vergl. phlv. *frārūn*.

1075. *vālāne*, *velāne* (so im *Gazophylacium* S. 389) 'Wunde'.

skr. *vraṇā-* 'Wunde', wozu doch gewiss auch lat. *volnus*²⁾ gehört.

1076. *veχšūr*, *vuχšūr* 'Prophet'³⁾.

phlv. *vaχšwar* (Dēnkart); de Lagarde, Ges. Abh. 164 nimmt als Grundform aw. **vaχšabara-* an (vergl. *vaχšem mōi asqsač*, vd. 19, 15).

1077. *verj* 'Grösse, Würde'.

aw. **varečah-* in *ašvarečah-*, *varečaihvant-* 'glanzreich, prangend'; phlv. *varč* bzw. *varj*, *varčōmand* bzw. *varjōmand* (vergl. Salemann, Mēl. asiat. IX, 235 Note 35); ai. *vārcas-* 'Glanz'.

Den von Salemann a. a. O. citirten Firdūsī-Vers konnte mir Herr Dr. Landauer nicht nachweisen.

¹⁾ Häufig mit *wāzūn* in den Handschriften verwechselt. Dieses, sowie *wāzūne* ist sicher aus *bāzūne* (Šāhn. I, 197 Vers 1220) entstanden, vergl. *čūn* etc. s. v. *gūn* (No. 946).

²⁾ Über dieses Wort vergl. O. Hoffmann, BB. XVIII, 291, 292.

³⁾ In unserem Texte des Šāhnāme ist in den im FJ angeführten, von de Lagarde erwähnten Versen *veχšūr* durch *pejember* ersetzt (I, 6 Vers 95); in der Strassburger Handschrift des Ferheng stehen sie auf Fol. 162 und lauten folgendermassen:

bēgustār-ī veχšūr-ī χud rāh^e jōi
dū ez tērēgihā bēdin āb^e šōi

Aus Firdūsī's Jusuf und Zuleiχā wird ebendasselbst die folgende Strophe citirt:

bīgō ēi χwredmend ēz īn der sūχun
qūyāsē zī veχšūr-ī dādār^e kun.

Auch ŠF hat einen Belegvers für das Wort.

1078. **verdāj** 'Wachtel', *verdej*, *vertij*, *verték*.
 ai. *vártikā*- 'Wachtel'; phlv. *vartak* (Papyrus, Horn, ZDMG. 43, 50); gr. ὄρνις.
 kurd. *verdē*, *havarde* 'Wachtel' (H.-Sch.); afy. *nvazaz*;
 oss. LW. (?) *vārdčā*; bel. *gvardāg* 'Gebirgsrebhuhn';
waz. volč.
1079. **verseng** 'würdig, achtbar' (unbelegt).
 ap. ὀροσαγγγης οἱ ἐνεργέται τοῦ βασιλῆος ὀροσαγγα
καλόνται περισί (Herod. VII, 85), de Lagarde, Ges.
 Abh. 191.
 Die Grundbedeutung wird 'gewichtig' sein (vergl.
seng, No. 747); *ver* = ap. *vpariy* also *wer*, wie in
versāz (*wersāz*)?
1080. **very** 'Wasserwehr', *bery*.
 skr. *vārga*- 'Abwender', also zu *√varj-*, *vārjati*
 (Nöldeke, mündliche Mitteilung).
1081. **veziste**, *beziste* nur in חססה, בוססה (Is. 66, 3;
 66, 17).
 phlv. *v(i)jastak*; Pārsenwort, sonst *gujastak*.
1082. **vezey** 'Frosch', arab. LW. *vazayat* 'Eidechsenart'.
 aw. *vazayā*- 'Frosch'; phlv. *vazay*, *vazag*.
 kurd. LW. *vizáq* 'Frosch' (H.-Sch.).
1083. **veziden** 'wehen'; *bezān* (Šāhn. I, 284 Anm. 2).
 ai. *√vah-*, *váhati* 'wehen' (dahinfahren vom Winde);
 phlv. *vajītan* 'wehen'; kurd. LW. *vezin*, *vazānin*
 'wehen' (H.-Sch.).
1084. **vezir** (arab. LW.) 'Vezir; Gelehrter¹⁾, *gezīr*, *gizīr*²⁾,
 talm. גוירפה.

¹⁾ So im indischen Persisch häufig, vergl. z. B. *Ma'āzir-i Mah-mūdšāhi* Fol. 38 (Berliner Handschrift Ms. orient. Fol. 535).

Im modernen Spanisch ist der Vezir als *alguacil*, *alvazil* etc. zum 'Häscher, Polizeidiener' (auch veraltet 'Scharfrichter' und im Schiffswesen der Beamte, 'der auf einem Kriegsschiffe für alles sorgen muss, was zum Wasserproviand gehört', s. F. Booch-Arkossy, Spanisch-Deutsches Handwörterbuch⁶ s. v.) degradirt, vergl. Dozy-Engelmann, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe², S. 129.

²⁾ Nur in einem Abu'l Ma'āni-Verse.

aw. *vičira*- 'Entscheider'; phlv. *v(i)čir* 'Entscheidung; Entscheider, Richter'; arm. LW. *včir* 'Entscheidung'.

1085. *veng*, *ving* 'leer; arm'.

aw. vergl. *ūna*- 'leer, mangelnd'¹⁾; ai. *ūnā*- 'woran etwas fehlt, unzureichend'; arm. *unain* 'leer' (H. No. 236); got. *van* 'Mangel'; gr. *ἐννις* 'ermangelnd' (zu einer \sqrt{ven} -; Osthoff, Morph. Unt. IV, 368 ff., dagegen zu einer \sqrt{eu} -, Bartholomae (briefl. Mitteilung) unter Verweis auf BB. XVII, 121 und Per Persson, Wurzelerweiterung 83 zu einer $\sqrt{euα}$ -).

Die Anregung zu dieser Zusammenstellung verdanke ich Herrn Prof. Nöldke, der lat. *vānus* vergleichen wollte, das mir aber (vergl. *vāuus*) nicht dazu zu gehören scheint. Nachträglich sehe ich auch Tomasschek zu sar. *vanao* 'Leerheit, Eitelkeit, Müssiggang, Faulheit'.

1086. *vīr* 'Sinn, Verstand; Gedächtniss'²⁾, *bīr*, *ber* (8, Vullers), *vīrā* 'im Gedächtniss habend'.

g. *vīr dārtmūn* 'erinnern', *vīr šudmūn* 'vergessen'.

aw. **vīra*- 'Einsicht' in *hvīra*- etc. (Darmesteter, Ét. ir. II, 183); phlv. *vīr*, *vīrāk* 'im Gedächtniss habend' (Bund.).

kurd. *bīr* 'Gedächtniss'; bel. *gīr* 'Gedächtniss, Erinnerung' (110).

1087. *wērān*, *wērāne* 'wüst', *bērān*.

phlv. *apērān* 'wüst' (Mēn.), *apērānīh* (Ganĵ-i šāyakān, 1); pāz. *awīrān*.

Fr. Müller stellt (WZKM. 5, 260) arm. LW. *aver* 'zerstört, wüst; Zerstörung, Wüste', *averem* 'zerstören, wüst machen' dazu, aber arm. *e* steht nur in persischen Lehnworten für *ē*.

¹⁾ Jackson, Amer. Journal of Philology, Vol. XI, 87 folg.

²⁾ Reimt auf *šir* 'Milch' (Šahn. I, 240 Vers 1982).

H.

1088. **hāmūn** 'Ebene'.
Vergl. ap. aw. *hama-* 'derselbe, der gleiche', ai. *samá-* 'eben, planus, in gleicher Lage befindlich'.
1089. **hāven** 'Mörser', (AM. 132 Zeile 6), kaukas.-bergjüd. *heveng*, arab. LW. *hāvun*.
aw. *hāvana-* 'Mörser'; phlv. *hāvan*, arm. LW. *havan*.
1090. **her** 'jeder, all'.
ap. *haruva-* 'all', *fraharavam* (Bartholomae, BB. XIII, 69) 'im Ganzen'; aw. *haurva-*; phlv. *har*, *har[vīsp]*; ai. *sárva-*.
1091. **hurrā** 'Geschrei' (Šāhn. I, 17 Vers 66).
mhd. *hurrā*, vergl. *hurr* (Interjection), engl. dän. schwed. franz. *hurra* (s. Grimm, Wörterbuch).
Sollten die germanischen Worte, etwa durch türkische Vermittelung (wo ich ein *hurrā* aber nicht nachweisen kann), aus dem Persischen entlehnt sein?
1092. **hergiz** 'jemals, je', mit Negation 'niemals'.
ap. **hakaramčiy* 'ein Mal' (Darmesteter, Ét. ir. I, 245; unsicher); phlv. *akarč* bezw. *hakarč*, *hakarj*, phlv.-pāz. *hargij* bezw. *hargiz* (PPGL.), pāz. *hargiži*.
Np. *hergiz* gegen phlv. *hakarč* ist wohl durch *her* beeinflusst.
1093. **hezār** 'tausend'.
aw. *hazaīra-* 'tausend'; phlv. *hazār*, *hazārak* 'Millennium', vergl. *ἀζαροπατεῖς οἱ εἰσαγγελεῖς παρὰ Πέρσαις* Hesych, arm. LW. *hazarapet* (*χιλίωχος, οἰκονόμος, ἐπίτροπος*); ai. *sahāsra-*.
afy. *zar* 'tausend'; LW. arm. *hazar*, kurd. *hazār* etc.
- 1093^{bis} **hužūr**, *hujūr*, *χujūr* 'schön', auch N. pr. (Šāhn. III, 1191 Vers 985; 1239 Vers 1927; 1240 Vers 1936; 1503 Vers 127 u. ö. im Daqiqistück).
aw. *hučiθra-*; phlv. *hučiθr*.
Nöldeke, ZDMG. 46, 137.

1094. **hest** 'er ist, existirt', *hestī* 'Sein, Existenz'.

hest ist ursprünglich nur ein aspirirtes *est* — nach der 3. Plur., ap. *ha(n)tiy* etc. — (vergl. jüd.-pers. $\square\eta$ neben *em* oben unter No. 107), das im Gegensatz zu der reinen Copula die Bedeutung des Existirens erhielt. Von der dritten Person bildete man dann die weiteren Praesensformen *hestem* u. s. w., einen Infinitiv *hesten* giebt es aber nicht¹⁾.

1095. **hešt** 'acht'.

aw. *ašta* 'acht'; phlv. *hašt* bezw. *ašt*; ai. *aštāu*; arm. *ušt* (H. No. 235).

kurd. LW. *hešt*; afy. *atu*; oss. d. t. *ašt* (39); waḡ. *hāḡ*, *haḡ*, rōšn. *hašt*, šiyn. *vašt*, sar. *vožt*, sangl. *hāt*, minj. *aška*, yaḡn. *uḡs*.

Np. *hešt* hat sein *h* von *heft* bezogen wie herakl. $\acute{o}\zeta\tau\acute{o}$ den Asper von $\acute{\epsilon}\pi\tau\acute{\alpha}$.

Neben *heštdeh* 'achtzehn' finden sich die Analogiebildungen *hiždeh*, *hijdeh*²⁾; statt *heštšed* 'dreihundert' braucht man in Indien auch *hīšed* (auf Inschriften vergl. Horn, Epigraphia indica II).

1096. **heštād** 'achtzig'.

aw. *aštāiti-* 'achtzig'; phlv. *haštāt* bezw. *aštāt*.

kurd. *heištē*, *heštī*; afy. *atiyā*.

1097. **hišten** 'lassen, entlassen', Praes. *hil-em*, *hiliden* (בִּיהַלִּיד , Is. 22, 4).

aw. $\sqrt{\text{harz-}}$, *herezeñti* 'lassen, loslassen'; phlv. *hištan* (Bund., AV.), vergl. *h(i)štak* 'Schnitzel' (vd. 17 (11) Gl.³⁾, 5 (150) Gl.); pāz. *hōldan*, *hēlidan*, *hēled*; ai. $\sqrt{\text{sarj-}}$, *spjāti*; arm. *zercanīm* 'sich befreien, retten, entrinnen', *zercum* 'ausziehen, wegnehmen' (unsicher; H. No. 106).

¹⁾ Das übrigens ganz durchsichtige Verhältniss siehe auch bei Salemann-Shukovski, Persische Grammatik, § 56.

²⁾ In der Tehrāner Lithographie der Māzenderānreise des regierenden Šāh's findet sich *hijdehum* (z. B. S. 84).

³⁾ Vergl. Horn, ZDMG. 43, 35.

- LW. kurd. *hilān* 'lassen, verlassen'; bel. *ilag, lāg*, n. *ilay* 'lassen, verlassen, zulassen, erlauben' (165).
1098. **heft** 'sieben', *hefte* Woche'.
aw. *hapta* 'sieben'; phlv. *haft*; ai. *saptá*; arm. *evēn* (H. No. 102).
kurd. LW. *haft*; afγ. *ōwa, awa*; oss. d. *aft*, d. t. *awd* (43); waγ. *hüb, hub, ub*, sar. *üwd*, šiγn. *wuwd*, sangl. *hoft*, minj. *ēδ, yaγn. au*.
1099. **huft** 'Schluck, Zug'.
Nöldeke (mündliche Mitteilung) möchte nhd. *saufen, Suff*, ahd. *sūfan* 'schlüpfen, trinken' vergleichen. Die Wurzel ist nach Kluge, Etymolog. Wörterbuch s. v. noch nicht aussergermanisch nachgewiesen.
1100. **heftād** 'siebzig'.
aw. *haptāiti-* 'siebzig'; phlv. *haftāt*; ai. *saptati-*.
kurd. *haftē, heftē*; afγ. *awiyā*.
1101. **heftōreng** 'Grosser Bär (Sternbild)'.
aw. *haptōiriñga-* 'Grosser Bär'; phlv. *haftōkrang* d. i. *haftōrang*; vergl. skr. *liñga-* 'Kennzeichen' etc. (Fick, Wörterbuch¹ I, 305).
Volksetymologisch von den Lexicographen als 'die sieben Throne' erklärt.
1102. **hem** 'auch, zugleich', als Praefix *hem-*²⁾, *hen-* 'zusammen, mit', vergl. *behem* 'zusammen'; *em-*, *en-*.
ap. *ham-*; aw. *həm-* etc.; phlv. *ham, ham-*; ai. *sam-*; arm. *ham-* (H. No. 154).
kurd. *hem-*, *hew-*; oss. *ām-* (118), *än* (120); bel. *ham, ham-*, *haw-* (150); waγ. *an-*, šiγn. *am-*, *an-*, sar. *im-*, *in-*.
In der jüdisch-persischen Bibelübersetzung findet sich auch אַחַד אֶחָד (Is. 37, 26) neben אֶחָד אֶחָד (Is. 40, 25).

¹⁾ Belegverse im FJ und bei ŠF.

²⁾ Poetisch auch *hām-*.

np. *hemā* mit der Bedeutung 'Platzregen' hat Vullers s. v. bereits beseitigt; dennoch kehrt es in Steingass's Neuausgabe von Johnson's Dictionary wieder.

- 1102^{bis} **hemānā** 'gleichsam; ja wohl, wie es scheint',
*hemānend*¹⁾.
 phlv. *humānāk*, jüd.-pers. מְמָנָא (Is. 1, 9).
hem + *mānā* bezw. *mānend*, vergl. No. 967.
 Rückert, ZDMG. 10, 152/3.
1103. **heme** 'all, ganz'.
 ap. aw. *hama-* 'all, ganz'; phlv. *hamak*; ai. *samā-*.
 kurd. *hemū*; bel. *hama, hamak, hamuk* (151).
1104. **hemē**, *mē-* (Verbalpraefix), bei Firdūsī auch dem
 Verbum folgend.
 phlv. *hamāi-*, pāz. *hamē*.
 Ursprünglich 'immer'; steht auch vor Infinitiv und
 Participien, eine Construction die jetzt wieder modern
 wird²⁾.
 Fr. Müller construiert WZKM. 5, 64 ein ap. *hamaiy*
 = (aw.) '*hamā-it*' als Grundform.
1105. **henjān** 'Gürtel'.
 aw. **ham* + *√yāh-* 'umgürten', vergl. aw. *aiwyāonh-*
ana- 'Gürtel' (de Lagarde, Ges. Abh. 39).
 syr. talmüd. LW. ܢܗܢܐ; *ḫmāw* Josephus III, 7, 2.
1106. **henjār**, *hinjār* 'Weg; Art und Weise'.
 skr. *sainčāra-* 'das Umherstreifen; Passage, Weg'
 (Nöldcke, mündliche Mitteilung).
1107. **henjīden** 'ziehen, herausziehen; werfen (?)'; *heng*.
 Vergl. s. v. *āhenjīden* (No. 58); phlv. pāz. *hanjītan*,
hanjēt (PPGI).
1108. **huner** 'Tugend, Tüchtigkeit'³⁾.
 aw. *hunara-* 'Hoheit (Geldner, y. 43, 5, vergl. KZ.

¹⁾ In FJ und FŠ durch mehrere Verse (Firdūsī, Esedī, Nāšir Xosrō etc.) belegt.

²⁾ Salemann-Schukovski, Persische Grammatik § 49 (ein Beispiel aus dem Reisetagebuche des Šah Naḡr-eddīn), Horn, ZDMG. 44, 573 (Zeitung Aγter).

³⁾ Šāhn. I, 124 Vers 1081 will Rückert metri causa *uner* lesen (wie *čč* neben *hčč* stehe), eine Bemerkung, die Vullers gleich vielem anderen in seine Ausgabe aufgenommen hat, ohne Rückert zu nennen. Sowohl im Firdūsī wie im Lexicon stösst man allenthalben auf Rückert's

30, 318), 'Tüchtigkeit'; ai. *sūnāra-*, skr. *sundara* ¹⁾
'schön'; phlv. *hunar*, arm. LW. *hnar*.

LW. kurd. *huner*; afγ. bel. (95) *hunar*.

1109. *hengām* 'Zeit', *hingām* (AM. 213 Zeile 4 v. u.).
ap. **hangāma-* 'Zeit', vergl. aw. *aiwi.gāma-* 'Winter';
phlv. *hangām* (pāz. *ōgām*), arm. LW. *angam* 'Übel,
Unglück'.

1110. *henōz* 'noch' (reimt auf *kōs*, *sōz*, *yōz* bei Firdūsi
und im Burzōnāme, Macan, 1533 Vers 3 v. u., 1583
Vers 17, 2260 Vers 6, 2212 Vers 1), *henūz* (reimt
auf *ūz*, *temūz*, Sa'dī, Gulistān, Sprenger, 93 Zeile
1 v. u.; 10, 7; Šāhn. I, 135 Vers 118) ²⁾, *nōz* (Šāhn.
I, 67 Vers 97).

Darmesteter, Ét. ir. II, 114, 115 ist durchaus
verfehlt.

Zusammenhang mit arm. *hanapaz* 'immer' (WZKM.
5, 355, Fr. Müller) ist schon wegen des Bedeutungs-
unterschiedes nicht wahrscheinlich.

1111. (1) *hōš*, *huš* 'Verstand, Klugheit', *hušiwār* 'verständlich'.
aw. *uši* 'die beiden Ohren' ³⁾ (J. von Fierlinger,
KZ. 27, 335); dor. *ᾠς*, *ᾠφαρος*, lat. *auris*, lit. *ausis*,
got. *ausō* etc.; phlv. *hōš* bzw. *ōš* 'Verstand', arm. LW.
uš 'Gedächtnis, Verstand, Acht' (Hübschmann,
No. 237).

Die abgeleitete Bedeutung 'Verstand' aus der ur-
sprünglichen 'Ohr' ist erst mittelpersisch.

1112. (2) *hōš* 'Tod' (Vis und Rāmīn, Seite 82 Vers 13) ⁴⁾.
aw. *aošah-* 'Tod'; phlv. *hōš*, *hōšōmand*, *ahōš* 'un-
sterblich (Mēn.)'.

Eigentum, das Vullers auf diese Weise seinen Büchern einverleibt hat.
Allerdings ist die Klaue des Löwen an sehr vielen Stellen auch ohne
Citat, das Vullers übrigens gewiss nicht mala fide unterlassen hat,
deutlich zu erkennen. Die Lesung *uner* verbietet wohl die Etymologie.

¹⁾ Vergl. Jacobi, KZ. 31, 315.

²⁾ Sämtliche Belege stammen von Herrn Prof. Nöldeke.

³⁾ Ausführliche Angabe der Literatur pro und contra neuerdings
bei Johansson, BB. 18, 25.

⁴⁾ Stellen aus dem Šāhnāme bei Spiegel, Glossar, 368.

1113. **hōm** 'Haomastrauch, -pflanze'; vergl. *hūn al-majūs* 'Magierhaoma' (eine nicht näher zu bestimmende Pflanze, AM. 268).
 aw. *haoma-*; phlv. *hōm*; ai. *sōma-*.
 bel. vergl. *hōm* (LW., 99).
1114. **hēč** 'jemand, jemals', mit Negation 'niemand, nichts';
ēč (Šāhn. I, S. 4 Vers 59).
 Kāš. K. Z. *ēč*.
 ap. **aiva* + *čiy* (Salemann, M^él. asiat. IX, 241);
 phlv. *ēč* bezw. *hēč* (pāz. *hēč*, *hēči*).
1115. **hērbud** 'Feuerpriester', *hērkede*, *hērmend*, (*hēr* 'Feuer', das man daraus erschlossen hat, ist aber bedenklich¹⁾).
 aw. *aēšrapaiti-*; phlv. *ēhrpat* (Inschriften), *hērpāt*,
hērpatastān, *hērpātih* bezw. *ērpāt*.
1116. **hērek**, (**hērek*?) 'Böckchen, Zickchen'.
 ap. **yāirika*- 'Jährling' (Tomaschek, Centralasiat. Studien II, 766).
 ši;n. *yirk* 'ausgewachsenes, männliches. Schaaf, Zuchtwidder'.
 Wenn die Etymologie richtig ist, so hätten wir in diesem Worte die einzige neupersische Spur des aw. *yār-*, ap. *-yāra-*.
1117. **hēzum** (Is. 30, 33), *hēzem* 'Brennholz'; *hēme*²⁾.
 g. *izma*; Kāš. Q. K. *hēzēm*, *ēzēm*.
 aw. *aēsma-*³⁾ 'Brennholz'; phlv. *ēsm* (nur umschreibend), *hēzam* bezw. *ēzum* (pāz. *hēzam*); ai. *idhmá-*.
 kurd. *ēzink* (H.-Sch.); minj. *ēzma*.

¹⁾ FJ hat zwar einen Vers von Emir Mu'izzī; im Awesta und Pehlevī kommen *aēšra-* oder *ēhr* 'Feuer' auch nicht vor.

²⁾ Nicht gehört hierher syr ארמא, talm. ארמא, ארמא, Löw, Aramäische Pflanzennamen, S. 146.

³⁾ Das *s* in *aesma-* beruht auf einer 'Verschleppung', wie in gr. *πείσμα*, *δομή* etc. (Joh. Schmidt, KZ. 27, 314, Bartholomae, Ar. Forschungen II, 86).

I, Y.

1118. *ī, i, Izāfe.*

aw. *yaf*; phlv. *ī, pāz. i.*

Das Neutrum nimmt auch Caland, Zur Syntax der Pronomina im Awesta, S. 24 als Grundform des np. *ī* der Izāfe an ¹⁾).

1118^{bis} *yā* 'oder'.

Da die Lesung des entsprechenden, jedenfalls aber mit *āy*^o anlautenden Pehlevīwortes ganz unsicher ist, so lässt sich keine sichere Etymologie aufstellen. Die neueste Fr. Müller's (WZKM. IV, 356), der als Grundform ap. **adavā* annimmt, ist möglich aber auch nicht beweisbar.

1119. (i) *yād* 'Erinnerung, Gedächtniss', *yādγār.*

aw. *yāta-* 'Gedächtniss' (Geldner, Studien I, 10, Note 2); phlv. *yāt* (vd. 19 (96)), sonst *āyāt*²⁾).

Anders Fr. Müller, WZKM. 5, 265.

1120. (e) *-yād* (Suffix), in *bunyād.*

ap. *-dāta-*, vergl. No. 521.

1121. *yār* 'Freund', *yārī*; *yārwer* (Šāhn. I, 126 Vers 1117), *yāwer*, *yāwerī* (AM. 162 Zeile 2; Šāhn. I, 219 Anm. 5, Calc.).

phlv. *āyār* (die Lesung scheint durch *hamāyār*, z. B. Mēn. 2, 77, erwiesen zu werden; der *b*-Strich ist wie in *āyāt* 'Erinnerung' ganz belanglos bezw. un-gehörig), *āyārīh*³⁾).

Fr. Müller sucht WZKM. 5, 67 noch über das Pehlevī hinaus zu kommen, meiner Ansicht nach

¹⁾ Die Wiedergabe der Izāfe durch *ē* im zweiten Parasīprakāṣa (Weber, S. 8) ist ohne etymologischen Wert und kann nicht zu sprachlichen Schlüssen verwendet werden; richtig mit *i* findet sie sich S. 25 Note 7 und 49 Note 2 ausgedrückt. Mit *ē* (oder vielmehr *yē*) wird die Izāfe im heutigen Persisch, so viel ich weiss, nur nach vorhergehendem *hā-i maxfīy* ausgesprochen, z. B. *bende-yē islām.*

²⁾ Phlv. *yāt* ist vielleicht nur umschreibend.

³⁾ Beruht mand. LW. אַרְיָאן 'Helfer' (Nöldeke, Mand. Gr. 418 Note 2) nur auf einer falschen Pāzendlesung? Aber np. *yārer*?

aber ohne Erfolg, da er np. *yārwer* nicht kennt. Dieses ist etwa wie np. *dōstdār* zu beurteilen; *yāwer* ist aus *yārwer* entstanden.

Darmesteter's (Ét. ir. I, 73) Erklärung des Suffixes *-yār* — vergl. *bextyār* 'glücklich', *hōšyār* 'verständlich', *dāmyār* 'Jäger', *šehryār* 'Herrscher' u. a. m., sowie den Eigennamen *Isfendyār* etc., auch talmudisches אחריר (de Lagarde, Ges. Abb. 71) — aus altem *-dāta-* auf lautlichem Wege ist natürlich ganz unmöglich; dieselben gehen vielmehr auf **-dāra-* zurück, wie phlv. *šatrdarān* der Inschriften beweist (vergl. Bartholomae, Litbl. f. or. Phil. I, 16)¹⁾. Bei *Isfendyār* u. a., wo direkt eine ältere Form auf *-dāta-* vorhanden ist, ist das np. *r* nur durch Verschreibung aus *d* entstanden. Nöldeke weist (Pers. Stud. II, 7 Anm. 2) aus arabischen Schriftstellern noch richtig *Isbendyād* nach.

1122. *yāzdeh* 'elf', *yānzdeh*.
aw. *aevadasa-* 'elfter'; phlv. *yāčdahum*²⁾.
kurd. LW. *yānzdeh*; afy. *yōlas*.
1123. *yāse* (*eyāse*) 'Wunsch, Begierde'³⁾.
aw. **āyāsaka-* 'Wunsch, Begehren', vergl. *ā + yās-*, *yāsainha* 'wünschen, verlangen'.
1124. *yāftan* 'erlangen, erreichen, erfinden', Praes. *yāb-em*,
יאַבְנַר (Jer. 2, 24).
aw. vergl. *āyapta-* 'Belohnung'; phlv. *āyāftan* (Yasna, Spiegel, Trad. Lit. 439), *yāftan* (Bund.),
vergl. *āyāft*.
oss. d. *ba]yāfun*, t. *ba]yāfīn* 'einholen, erreichen' (145).

¹⁾ *-Dār* steht daneben in *hōsdār* (Sāhn. I, 234 Vers 1882). Das Suffix *-yār* ist generell jünger als *-dār*, doch erscheint dieses letztere auch häufig in neuen Bildungen.

²⁾ Vergl. Seite 128 Note 6.

³⁾ Der bei Vullers s. v. mitgeteilte Vers Pürbehā Jāmī's ist nach dem FR als Beleg bedenklich, da eine andere Lesart *yāse-i xānrā* laute und *yāse* = türk. *yasa*, *yesäg* sei (Vullers 1, *yāse*).

- 1124^{bis} *yān* 'himmlische Offenbarung, Gesicht' (mystischer t. t., den ich nicht zu belegen vermag).
ap. *yāna*- 'Gabe, Gnadengabe' ¹⁾); aw. *yāna*; phlv. *yān* (Horn).
1125. *yāver*, *yār* ²⁾) 'Stössel (des Mörsers)'.
aw. *yāvarena*- 'Stössel' (Geldner, Studien I, 50).
1126. *yeχ* 'Eis' *yeχče* 'Hagel'.
aw. *aεχα*- 'Eis', (de Lagarde, Beitr. z. altb. Lex. I³⁾), oder 'Frost' (Bartholomae, Studien II, 55); pāz. *yah* (L 19)⁴⁾.
kurd. afy. LW. *yeχ*; oss. d. *yeχ*, t. *ιχ* 'Eis, Hagel' (148); waz. *yiχ*.
1127. *yezdān* 'Gott'.
aw. *yazatanam*; phlv. *yaztān*, *yazdān*, *yazd[ā]n* (Gemmen, Horn, Mitteilungen Heft IV, 24 No. 2), *yazdān* (Bücher); vergl. *ized* (No. 141).
1128. *yek* 'ein'.
Kāš. V. *yav*, *ikī*, Q. *y*, *ι*, *ik*.
ap. **aivaka*-, vergl. *aiva*- 'ein'; aw. *aεva*-; phlv. *εvak*, *εv*, phlv.-pāz. *yak* (PPGL.), ai. *eka*-.
kurd. *ikī* 'jemand' (H.-Sch.), *yek* (LW.); afy. *yō*; oss. d. *yeu*, t. *yu* 'ein' (146); bel. *εyōk* 'einzeln' (171); waz. *iv*, *ι*, šīyn. *yiv*, *yu*, *yū*, *yi*, sar. *iv*, *ι*, *iwj* 'einzig, allein', yaγn. *ι*, minj. *yao*, sangl. *vak*.
Aus *aiva*- 'ein' ist auch das *yā-i vahdet -ē* entstanden.
1129. *yōz* 'Jagdleopard' (Vīs und Ramīn, Seite 40 Vers 12⁵⁾).
vergl. arm. *yoižē* 'das Suchen', *yuzem* 'suchen, untersuchen' (daneben haben beide Worte noch die Be-

¹⁾ Zu *√ gum*- Bartholomae, BB. X, 278).

²⁾ Im FR finden sich drei Belegverse aus Nizāri.

³⁾ Scythisches '*amalchius*' — vergl. Plinius IV, 94: '*septentrionalis oceanus. amalchium eum Hecataeus appellat a Parapaniso amne, quae Scythiam adluit, quod nomen eius gentis lingua significat congelatum*' — so, wie das Wort dasteht, heranzuziehen, ist bedenklich.

⁴⁾ Mēn. 7, 27; K 43 hat *snēkr* 'Schnee', vergl. unter 'Verlorenes Sprachgut'.

⁵⁾ Reimt auf *rōz*. *Felis jubata* Schreb., Blanford, Seite 35.

deutung 'die Aufregung, das Wogen' bezw. 'aufregen',
vergl. aw. $\sqrt{yaoz-}$, *yaozaiti* 'sich bewegen, wogen,
wallen', Hübschmann, No. 214).

kurd. LW. *yüz* 'kleiner Jagdhund' (H.-Sch.); arm.
LW. (?) *yovaz*, *yavaz* 'πύθρη'.

Ursprünglich als Jagdtier 'der Sucher' (de Lagarde,
Beitr. z. altb. Lex. 76).

NACHTRÄGE¹⁾.

22. Lat. *ācus* (so, nicht *ācus*) ist zu streichen.
45. Vergl. von Bradke, Methode S. 193.
50. Lit. *mokinù*, vergl. *moku*, lett. *māku* 'können', gehört zu
gr. *μῆχος*, lokr. *μῆχανή* (lat. LW. *māchina*), ahd. *machon*,
ags. *macjan* (Mahlow, Die langen Vokale, 145),
während ai. $\sqrt{mōč-}$, *muñčáti* 'loslassen' = lett. *māku*
(**munku*) 'streife mich ab, entfliehe' ist (Wiedemann,
Das litauische Praeteritum, 18).
58. Lies ap. *ha(n)j-*, *fraha(n)jam* statt *hunj-*, *frahanjam*.
64. Fick, zuerst Vergl. Wörterbuch² S. 1064, und Justi,
Berl. philolog. Wochenschr. 1892, Sp. 826, stellen
ap. *Gaubrūva-* zu aw. *baourva-*, aber *Γαβρῡας* passt
nicht gut dazu.
71. Bartholomae's Übersetzung von aw. *araska-* durch
'Krankheit' hat sich auch Jackson, Avesta Grammar
S. XXXVI angeschlossen.
109. Justi's *admīt* (ZDMG. 46, 284, 286) muss nach
meiner Meinung durchweg *umēt* gelesen werden.
113. Statt *ferjāften* (Zeile 7) lies phlv. *fraj(a)ftan*.
122. Anm. In dem Dialekte der kaukasischen Bergjuden
finden sich ähnlich *dux*, *mu-duxum* 'nähe' bezw. 'ich

¹⁾ Zugleich mit Verbesserung einiger Druckfehler.

nähe' von *duxde* und *furux*, *mu-furuxum* 'verkaufe' bzw. 'ich verkaufe' von *furuxde*.

122^{bis} *enfest* 'Spinnengewebe'.

ap. **ha(m)basta-* (Salemann, Shams i Fachrii Ispahänensis lexicon persicum, Casani 1887, S. 155 a). Unsicher, man müsste eine Arabisierung annehmen.

Erst nachträglich sehe ich die in dem genannten Werke S. 184 im Index verzeichneten 9 Etymologieen Salemann's, von denen schon 2 oben erwähnt sind (s. *āfdun*, No. 38 und *gerzmān*, No. 906^{bis}). Np. *bāsre* 'Beackerung (Vullers), Acker (ŠF)' aus aw. *vāstra-*, *berberūsān* 'Volk', Gemeinde' (Varianten bei Vullers s. v. *berperūsān*) aus phlv. *varav(i)šn* und *urmek* = russ. *armyákī* 'Armäck, kameelhaarener, langer, breiter Bauernrock' sind zweifelhaft, zu *medhūs* vergl. oben S. 220 Anm. 1. *Sutūdān*, phlv. *astōdān* ist rituelles Pārsenwort (Šāhn. I, 267 Vers 410, III, 1399 Vers 2444 u. ö.) wie *deyme*.

123. Zu seiner Erklärung von ἄγραρος schreibt mir Prof. Jensen noch nachträglich:

„*Agru* = 'Mietling' kommt in der Tat in den Inschriften vor, falls *agrātu* 'Mietsverhältnis' nicht von *agru* = 'Lohn', sondern von '*agru*' 'Mietling' abzuleiten. Letzteres ist weit wahrscheinlicher. *Agarātu*, für *agrātu* bezeugt, beweist dann die Existenz einer Zwischenstufe *ag(y)aru* zwischen *agru* und **angaru*. Um Missverständnisse unmöglich zu machen, mache ich noch besonders darauf aufmerksam, dass syr. (und arab.) als Lehnwörter aus dem Assyr. aufzufassen sind“.

124. Als eine Vermutung möchte ich hier aussprechen, dass np. *eng* 'Biene' vielleicht dasselbe Wort wie lat. *apis* ist. Das letztere wird gewöhnlich mit gr. *ἐπίς* 'Stechfliege, Schnake' zusammengestellt, eine Identification, die mir schon darum sehr unwahrscheinlich ist, weil die Eigenschaft, Honig zu bereiten, oder etwa in zweiter Linie zu summen, für die Biene so

charakteristisch ist, dass ihr Stechen durchaus dahinter zurück tritt. So hat das Indische eine ganze Reihe Worte für 'Biene', aber keines bedeutet, so weit sich dieselben etymologisiren lassen, 'Stecherin' — vergl. *madhukara-*, *madhukṛt-*, *madhukarī-* etc.¹⁾ oder *puṣpaṅdhaya-*, *puṣpalih-* oder *śātpada-* oder *bhramarā-* (*bhṛṅga-*) 'Brummerin', wie wohl auch gr. *θροῶραξ*, vergl. *divrēpha-*, unklar *ali-*, *sarāgh-*, *sarāghā-*, *sarāt-* —, und auch in anderen indogermanischen Sprachen finde ich kein Beispiel, dass ein Wort für Biene Bezeichnung einer Stechfliege geworden sei. Wenn sich daher für *apis* eine bessere Anknüpfung findet, — und eine solche glaube ich durch die an np. *eng* bieten zu können — so wird man gr. *ἐπις* ohne viel Bedauern preisgeben können. Wie so manche anderen Wörter aus italischen Dialekten in das Lateinische aufgenommen worden sind — z. B. *bōs*, sabellisch (Bersu, Die Gutturalen und ihre Verbindung mit *v* im Lateinischen S. 139, vergl. auch Stolz, Latein. Grammatik² § 47 Anm. 1), *palumbes*, *popina*, oskisch (Stolz, § 46 Anm. 3), *rūtus*, *sīfilus* etc. (Stolz, § 54, 55), die mit *l* beginnenden Worte *lingua*, *lacruma*, *lēvir* etc., sabinisch (R. Seymour Conway, Indog. Forsch. II, 157 folg.) u. a. m. — so ist vielleicht auch *apis* oskisches Lehnwort. In Bruttium, Lucania, Messana wurde oskisch gesprochen, Sicilien war das Honigland, der berühmte Sitz der Bienenzucht (vergl. E. O. von Lippmann, Geschichte des Zuckers, S. 10, 11), die Übernahme des oskischen Wortes in das Lateinische wäre also durchaus nicht befremdlich. Allerdings bleibt *-mp* sonst im Oskischen erhalten (vergl. R. von Planta, Vocalismus der oskisch-umbrischen Dialekte, S. 307), aber auch bei der Zusammenstellung mit *ἐπις* ergibt

¹⁾ Ai. *admasād-* (Geldner, Vedische Studien II, 179 folg.) passt mehr auf die Fliege oder Wespe (wenn das *ādma-* Obst ist) als auf die Biene.

sich für das Lateinische dieselbe Schwierigkeit, das Schwinden des *m* zu erklären; Bugge versucht dieses letztere BB. XIV, 70. Ahd. *imbi* 'Bienenschwarm', mhd. *imbe* 'Biene' sowie gall. *ame'lla* 'Bienensug' (Wh. Stokes, BB. IX, 194) haben, wenn meine Vermutung richtig ist, nichts mit np. *eng*, lat. (osk.) *apis* zu schaffen; doch ist es bisher auch noch nicht geglückt, dieselben in einer irgendwie befriedigenden Weise mit *apis* zu vereinigen.

Zu np. *eng* etc. seien noch täl. *āng* und kauk.-bergj. *heng* 'Hummel' hinzugefügt.

147. Vergl. gr. *πάππα* (Voc.) 'Vater', *παππάζω*, sowie *πάππος* 'Grossvater' etc., Delbrück, Verwandtschaftsnamen S. 70, 97 (oben vergessen). — In nichtindogermanischen Sprachen finden sich auch derartige wohl ursprünglich der Kindersprache entnommenen Worte, aber die reduplicirten Elemente sind hier durchweg andere, wie man z. B. aus dem bei Pott, Doppelung. zusammengestellten Material ersehen kann.
148. Lies *ποτίβαζις* statt *ποριβαζις*. Justi's Lesung der Gemme des British Museum (ZDMG. 46, 281) ist nicht möglich, wie ich nach Ansicht des Originalen constatiren kann.
164. *Bāz* heisst nicht 'zu', sondern 'wieder zu', wie es auch schon Vullers Firdūsiausgabe I, S. XXIII erklärt hat. Es kann dann auch noch durch *dīger* verstärkt werden, z. B. Šahn. I, 246 Vers 50.
173. Lies *bāiden* statt *baliden*.
184. Kauk.-bergjüd. auch *veče*.
199. Justi, ZDMG. 46, 282 Anm. schliesst sich in der Auffassung von np. *berzen* Nöldeke an; arm. *berd* erwähnt Hübschmann, ZDMG. 46, 233 No. 15. Geldner will 'Vedische Studien' I, 151, II, 19 aw. *verezēna-* von ai. *vṛjána-* trennen.
210. Vergl. S. 197 Anm. 2.
216. Arm. LW. *bašpayit* 'Sündensühnung' aus ap. **bašapatiti-* (Hübschmann, Literar. Centrbl. 1892, Sp. 1627).
217. Kauk.-bergjüd. auch *ves*, māz. *res*.

218. Dazu arm. LW. *pastar*, Hübschmann, KZ. 26, 605.
228. Vergl. auch *servbun* 'Cypressenbaum' (Šāhn. I, 156 Vers 489, 160 Vers 561), *χārbun* 'Teufelszwirn' (AM. 180), sowie *nārven*, *nārvān* 'Ulme' (nach Abdul Achundow, Commentar zum sog. Liber fundamentorum, Dorpater Dissertat. S. 87).
231. Vergl. Hübschmann, ZDMG. 46, 244 No. 72.
236. Lies *Bušyastā-* statt *Būšyasta-*.
283. Vergl. kauk.-bergjüd. *poriz*, das auf **pādīz* zurückgeht (*r* tritt hier allgemein für *ḍ* ein).
304. Vergl. S. 197 Anm. 2.
312. *Pešēmān* im Reim (Šāhn. I, 264 Vers 50).
339. Dazu auch skr. *phut* + *√kar-* 'pusten, blasen' (Brugmann, Griech. Grammatik², § 32).
349. Vergl. Nöldeke, ZDMG. 45, 103 Anm.
356. Zu Anmerkung 1 vergl. jetzt Bartholomae, Indog. Forsch. II, 267 und Anm. 1.
372. Zu *tāften* 'drehen, spinnen' vergl. *ebrēšum-i tāwīde* (Gazophylacium unter 'seta filata').
380. Vergl. über das Comparativsuffix *-ter* neuerdings Ascoli in den Supplementi periodici all' archivio glottologico italiano, Firenze 1891 (ich habe die Abhandlung selbst nicht gesehen).
388. Lies *tššnā-* statt *tššna-*.
391. Zu phlv. *tag* vergl. Justi, ZDMG. 46, 289.
432. Vergl. Seite 197 Anmerkung 2.
433. Zu lat. *cēna* vergl. Stolz, Latein. Grammatik², § 62, 3.
443. Vergl. Miklosich, Denkschr. WAW. 37, 22 s. v. *čēkič*. — Statt *cakušam* lies *čakušam*.
455. Hierher auch np. *čīn* 'Falte', vergl. *dām bāz čīden* 'das Netz zusammenfalten' (Hāfiz 4, 2), *āženg* 'Falte' (Šāhn. I, 253 Vers 171).
469. Dazu *šexūden* 'zerkratzen' (Šāhn. I, 222 Vers 1659, *Viš* und *Rāmīn* 60 Vers 1 v. u.), Praes. *šexāyem*, *šexāyīden*.
474. Vergl. Hübschmann, ZDMG. 46, 234 No. 17.
502. Die ursprüngliche Bedeutung der *√spad-* findet sich

- vielleicht auch noch in np. *nānχ²ah* (Hübschmann, ZDMG. 46, 232 No. 8).
527. *Zinhāriden* vermag ich jetzt zu belegen aus einer jüd.-persischen Versification der Bücher Samuelis (Brit. Mus.-Handschrift Or. 2453, Fol. 155 Zeile 8).
549. Kauk.-bergjüd. vergl. *derzine* 'Brosche, Busennadel'.
602. Ein anderes *rāz* 'Stacheligel' wird zu *√reg-* (s. No. 93) gehören.
614. Hierher wohl auch als LW. ar. *ruzdāq* 'a canton, village, market-town' (Johnson).
625. Lies "*ruwan-* statt *uruwan-*."
626. Vergl. Hübschmann, KZ. 26, 603.
628. *ō* hat auch das skr. LW. *rōdā* (Weber, Erster Pārasīpr. No. 796).
- 628^{bis} *rūden*, nur jüd.-pers., Is. 15, 2, Jer. 16, 6 'ausraufen', רודה (Is. 18, 2), Part. Praes. רונא (Is. 50, 6).
kurd. *we-rūtin* 'schinden, pflücken', aber Praes. *ez we-dirūžim* (?).
litt. *rāuti* 'reißen, ausreißen', lett. *raut*, lat. *ruō* trans. 'raffen, fortraffen, niederstürzen', vergl. Bartholomae, Studien II, 186 Anm.
Herr Prof. Justi stellt hierzu nach briefl. Mitteilung auch np. kurd. *rut* 'nackt, leer', das im Np. aber wohl LW. ist.
631. Vergl. lat. *līna* (**loucsna*), alat. *losna* (CIL. 1, 55), apreuß. *lauanas*, Pl. 'Gestirne' (oben vergessen).
649. Statt *√gap-* lies *gap-*.
664. Nach Weber, Pārasīprakāṣa des Kṛṣṇadāsa S. 19 Anm. 2 wäre np. *zelū* ein indisches Lehnwort. Aber vergl. *zerū* (schon bei AM.).
666. Lies *zyāo* statt *zyāo-*.
669. Lies *zanva* statt *zanva-*.
680. Zu arm. *zil* 'die hellste Saite eines Instruments, der Sopran' und *bamb* 'tiefste Saite, Bass' (Hübschmann, ZDMG. 46, 259 No. 12) vergl. np. *zīr u bem* 'hoch und niedrig' (Šāhn. I, 231 Vers 1816). Nach den Lexicographen ist *zīr* zu lesen, nicht *zēr*, zu dem es auch der Bedeutung nach nicht passt. Die

hellen Saiten waren wohl 'oben' auf dem Instrument angebracht.

682. Np. *zīre* ist nach Weber a. eben a. O. indisches Lehnwort.
707. Vergl. kauk.-bergjüd. *sūpūl*.
735. Lies *surōd* (Reim auf *rōd*, Šāhn. I, 229 Vers 1780; auch die indische Aussprache lautet *surōden*).
748. Lies *sō*, *sōī* (im Reim Šāhn. I, 111 Anm. 29, Calc., 257 Vers 129).
753. Zu aw. *sūrya-* vergl. bereits Hübschmann, Casuslehre S. 196 Anm.
796. Lies aw. **χšaodraka-*, **χšaoda-*.
819. Lies ar. **prasth-tá-* statt **prašt-th-tá-*.
847. Der Präsensstamm *kūn-* mit dem Infinitiv *kerde* findet sich in der Bedeutung 'coire' im kauk.-bergjüdischen (vergl. phlv. *kār kartan* etc. Horn, BB. XVII, 265), dagegen sonst immer der Inf. *kurde*, *kūrde*, vergl. *de-kūrde* 'hinlegen', *po kurde* (*pāk kerden*), *fukurde*, *hukurde* (*firō kerden*).
909. ***gīrist*** 'Verbrechen'.
aw. *āgerepta-*; phlv. *āgraft*, pāz. *āgereft*.
Salemann, Shams i Fachrii Ispahānensis lexicon persicum S. 172 g.

Die np. Lexicographen erklären das Wort als ein 'Verbrechen, bei dem man auf frischer That ergriffen wird'.

VERLORENES SPRACHGUT.

